

Ն. Ա. ՍԵԼԻՎԱՆՈՎԱ, Ե. Դ. ԲԵՐԵՓՈՎՍԿԱՅԱ

# ՖՐԱՆՍԵՐԵՆ

# 7

ՀԱՆՐԱԿՐԹԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑԻ  
ԴԱՍԱԳԻՐՔ

Մաս 2

Վերահրատարակություն

Թարգմանված հրատարակությունը լույս է տեսել «Պրոսվեշչենիե» հրատարակչության լիցենզիայի համաձայն



Վնեսարես

ԵՐԵՎԱՆ  
2019

ՀՏԴ 373.167.1:804.0(075.3)

ԳՄԴ 81.2 Ֆրանս ց72

Ս 352

## **Դասագիրքը հաստատված է ՀՀ կրթության և գիտության նախարարության կողմից**

Սույն դասագիրքը նախատեսված է տարածել Հայաստանի Հանրապետությունում և Սփյուռքում:

Սույն հրատարակությունը համապատասխանում է ՀՀ ԿԳՆ առարկայական չափորոշչին և ամբողջովին մշակվել, խմբագրվել ու կատարելագործվել է:

**Վերամշակող խմբագիրներ՝  
Հեղինե Ավետիսյան  
Թագուհի Բլբուլյան**

Սելիվանովա Ն. Ա.

Ս 352 Ֆրանսերեն: Հանրակրթական դպրոցի 7-րդ դասարանի դասագիրք: Մաս 2 (վերահրատարակություն) / Սելիվանովա Ն. Ա., Բերեգովսկայա Ե. Դ. – Եր.: Անտարես, 2019.- 88 էջ:

ISBN 978-9939-76-370-5

© «Պրոսվեչչենիե» հրատարակչություն, 2007

© Գեղարվեստական ձևավորումը՝ «Պրոսվեչչենիե», 2007, «Անտարես», 2019

© Դասագրքերի և տեղեկատվական հաղորդակցման տեխնոլոգիաների շրջանառու հիմնադրամ (տպաքանակի սեփականության իրավունքով), 2019

© «Անտարես», 2019

**Բոլոր իրավունքները պաշտպանված են**



Վճարես

Unité  
**4**



**Ah ! Vous dirai-je,  
maman ...**



- 1 **Quel est le titre de ce texte ? Dans quelle situation ne peut-on pas fêter Noël en famille ? D'où est tiré le texte ? Qui est son auteur ?**
- 2 **Combien de parties y a-t-il dans le texte ?**
- 3 **Lis le début du texte. Qui raconte l'histoire ? L'auteur lui-même ou l'un des personnages ?**
- 4 **Dans le texte, il y a quelques noms propres. Trouve-les, lis-les, explique-les. Si tu ne peux pas les expliquer, lis les commentaires.**

### Papa ne vient pas pour Noël

1. J'ai ouvert le paquet aussi vite que j'ai pu. Sur cette petite boîte en carton, recouverté d'un papier cadeau, mon père avait scotché une enveloppe. J'ai commencé par la lettre. Elle contenait une carte postale et une photographie. Au dos de la carte postale, mon père avait écrit :
2. *Anchorage<sup>1</sup>, mardi 12 décembre.  
Mon Samuel,  
L'Alaska<sup>2</sup> est aussi immense que rude. Je terminerai mon chantier dans deux mois. Je ne passerai pas Noël<sup>3</sup> avec vous cette année et j'en suis désolé. Mais nous rattraperons le temps perdu dès mon retour. Je t'envoie mon cadeau : ce radio-baladeur<sup>4</sup> remplacera ton vieil appareil.  
Ecris-moi de temps en temps.  
Joyeux Noël, mon grand. Tu me manques, mon garçon.*
3. Dans un coin en bas il avait écrit en petites lettres : «*Embrasse ta mère pour moi*». Depuis que papa a quitté maman, c'est à moi qu'il adresse toutes ses lettres.
4. Sur la carte, on pouvait voir une forêt de sapins au bord d'un lac en automne. Sur la photo, c'était l'hiver. Mon père posait devant une cabane. Il était grand et maigre, vêtu d'une pelisse rouge.  
Je l'ai regardé... mais cette photo ne me suffisait pas. J'avais envie de pleurer...



5. Maman a tout compris, elle a dit :

– Alors, qu'est-ce que tu attends pour ouvrir ton paquet, Samuel ? ...Il était magnifique, mon nouveau baladeur ! Pas plus grand qu'une cassette et un micro. Il enregistrait, lisait des cassettes et se transformait en radio.

Mon père avait ajouté une cassette d'un groupe de rock canadien que je ne connaissais pas. Dès que le walkman a commencé à chanter, j'ai aimé ce groupe. Même ma mère a accepté d'en écouter une chanson.

6. Au sujet de la carte postale, elle a dit :

– Eh bien, nous passerons Noël tous les deux, toi et moi.

– Noël, c'est une fête de famille ! Nous l'avons toujours passé ensemble !

– Si ton père ne peut pas terminer son travail avant février, ce n'est pas ma faute.

– Et si mes parents passent la moitié de leur temps, chacun à un bout du monde...

– Samuel, ton père te dit qu'il a encore beaucoup de travail.

– Si tu lui écris une lettre, peut-être qu'il pourra venir ?

– Il ne peut pas. Il te l'a écrit. A présent, ça suffit. Monte dans ta chambre.

Cela se termine toujours de la même façon, quand elle ne sait plus quoi dire.



D'après Hubert Ben Kemoun «Un cadeau d'enfer»

1. Anchorage – la plus grande ville d'Alaska.
2. Alaska – Etat des Etats – Unis, au nord – ouest du continent américain.
3. Noël m (le 25 décembre) – fête religieuse et familiale
4. baladeur m (walkman – angl.) – un appareil à piles (մարտկոցներով) qui permet d'écouter les cassettes.

**5** Lis le texte paragraphe par paragraphe. Après chaque paragraphe, réponds aux questions.

1<sup>er</sup> paragraphe

- 1) Qu'est-ce que le père a envoyé à son enfant ?
- 2) Qu'est-ce qu'il y avait dans le paquet ?
- 3) Qu'est-ce que l'enfant a pris tout d'abord ?
- 4) Qu'est-ce qu'il y avait dans l'enveloppe ?

**A ton avis, de quoi parle le père dans sa lettre ?**

- Il dit, qu'il ne vient pas pour fêter Noël en famille.
- Il invite sa famille à venir fêter Noël avec lui.
- Il raconte ses vacances de Noël.

2,3<sup>eme</sup> paragraphe

- 5) Le narrateur, est-ce une fille ou un garçon ?
- 6) D'où la carte de son père vient-elle ?
- 7) Quand la carte a-t-elle été écrite ?
- 8) L'Alaska, est-ce un grand pays ? Est-ce un pays facile à vivre ?
- 9) Quelle nouvelle le garçon apprend-il de cette carte ?
- 10) Le père de Samuel, que fait-il en Alaska ?
- 11) Quel cadeau de Noël le garçon a-t-il reçu de son père ?
- 12) Qu'est-ce que le père a écrit dans un coin en bas de sa lettre ?
- 13) A qui le père adresse-t-il d'habitude ses lettres ?

**A ton avis, qu'est-ce qu'il y a sur la carte que le père a envoyée à Samuel :**

- un paysage ?
- un habitant de l'Alaska ?
- des animaux de l'Alaska ?

4<sup>eme</sup> paragraphe

- 14) En quelle saison la photo du père de Samuel a-t-elle été prise ?
- 15) Le père de Samuel, comment était-il vêtu sur la photo ?

16) Pourquoi Samuel avait-il envie de pleurer quand il regardait la photo ?

**La mère de Samuel a compris que son fils était triste. Que lui a-t-elle proposé de faire :**

- boire une tasse de thé ?
- ouvrir le paquet envoyé par son père ?
- écouter de la musique ?

5<sup>eme</sup> paragraphe

17) Comment était le cadeau que le garçon avait reçu de son père ?

18) Qu'est-ce que le père a ajouté au baladeur ?

19) Samuel a-t-il aimé la musique du groupe de rock canadien ? Et sa mère ?

**De quoi le garçon et sa mère parlent-ils ensuite, à ton avis :**

- de la musique rock et des groupes français et canadiens ?
- de la nature de l'Alaska ?
- de la fête de Noël qu'ils vont passer sans Papa ?

20) Samuel et sa mère, sont-ils contents de savoir que Papa ne vient pas pour Noël ? Justifie ta réponse.

21) Est-ce que Samuel et ses parents ont toujours passé Noël ensemble ? Pourquoi ?

22) Comment la mère a-t-elle réagi à la proposition de Samuel d'écrire à son père ?

23) Comment s'est terminée la conversation de Samuel avec sa mère ?

6<sup>eme</sup> paragraphe

## POUR MIEUX COMPRENDRE

*scotcher = fixer avec du scotch*



**scotcher une enveloppe sur une boîte**  
*scotcher, scotché(e), le scotch*

**une enveloppe**

**contenir**



l'enveloppe contient une carte postale et une photographie = il y a dans l'enveloppe une carte postale et une photographie

**le dos**



- a) *Il a mal au dos.*
- b) *Il porte un sac sur le dos.*
- c) *Le chien est couché sur le dos.*
- d) *au dos de la carte = du côté où il n'y a pas d'image*

**maigre**

**gros (fort)**



**Il est grand  
et maigre.**

**Il est grand et  
fort.**

**Elle est petite  
et maigre.**

**Elle est petite  
et forte.**

C'est très bien d'être mince, mais quand on devient maigre, il faut manger plus.

*maigre, maigrir      gros, grossir*

**être vêtu de ... = être habillé de ...**



**Elle est vêtue d'une  
robe de soir.**

**Il est vêtu d'un bleu  
de travail**

**Il (elle) est vêtu(e)  
d'une blouse blanche.**

*Vêtu(e), vêtir, un vêtement*

**Cela me suffit - cela ne me suffit pas - ça (cela) suffit !**



# Unité 4

# LECTURE 1

*avoir envie f de faire qch = vouloir faire qch*

- J'ai envie de manger tout ce gâteau.
- Tu veux le manger tout seul ?



*se transformer en ...*



Cendrillon s'est transformée en princesse.

La citrouille s'est transformée en carrosse.

Les souris se sont transformées en chevaux.

*accepter de faire qch = être d'accord de faire qch*

*Ce n'est pas ma faute*



*Ce n'est pas ma faute, ce n'est pas moi qui l'ai fait.*

# POUR MIEUX COMPRENDRE

## la moitié



la moitié d'une pomme



la moitié d'un gâteau au chocolat

## le bout



## le bout du monde



Regarde, nous sommes au bout du monde !

**être au bout du monde = être très loin**

**se terminer = finir**

**Le cours de français se termine par une discussion générale.  
Leurs cours se terminent toujours à la même heure.**

## POUR SITUER LES ÉVÉNEMENTS DANS LE TEMPS

**dès** հենց

**dès que** հենց որ, անմիջապես հետո

**depuis que** այն ժամանակից ի վեր, ինչ...

### 6 *Situe les événements dans le temps. Consulte le tableau.*

1. (Հենց որ) il est arrivé, je l'ai accompagné dans son hôtel.
2. (Հենց որ) il est rentré de son voyage d'affaires, il est parti passer quelques jours au bord de la mer.
3. (Այն ժամանակից ի վեր, ինչ) elle s'est mariée, elle a quitté la maison de ses parents.
4. (Այն ժամանակից ի վեր, ինչ) il est allé en France, il parle français beaucoup mieux.
5. (Հենց որ) les vacances de Noël ont commencé, elle est partie chez ses grands-parents qui ont une petite maison dans les Alpes.
6. (Անմիջապես հետո) sa fille est née, elle a quitté Paris pour aller vivre dans une petite ville de province.

### 7 *Reconstitue l'histoire.*

... le père de Samuel a quitté sa famille, c'est à lui qu'il adresse toutes ses lettres. Samuel en a reçu une quelques jours avant Noël. Dans cette lettre, son père lui a expliqué pourquoi il ne pouvait pas venir fêter Noël en famille, mais il lui a promis de rattraper le temps perdu ... son retour. Dans une petite boîte en carton Samuel a trouvé un magnifique cadeau que son père lui avait envoyé : un nouveau baladeur et une cassette d'un groupe de rock canadien. ... le baladeur a commencé à chanter, Samuel a aimé ce groupe. Mais le baladeur ne lui suffit pas. Il veut

## POUR S'EXCUSER

Excusez-moi  
Je vous prie de m'excuser  
Je suis désolé(e)  
Je regrette  
Oh, pardon

voir son père, l'embrasser, lui parler. ... que son père est parti, Samuel est triste, il a souvent envie de pleurer.

### **Présente tes excuses :**

8

- 1) – Aïe, vous m'avez marché sur le pied !  
– Je ne l'ai pas fait exprès, ... !
- 2) – Gisèle, tu viens ?  
– Non, ... mais je reste là.
- 3) – Monsieur le directeur, je peux vous parler deux minutes ?  
– Pas maintenant. Je suis très occupé.  
– ..., je ne voulais pas vous déranger.
- 4) – Tu ne m'as même pas téléphoné hier.  
– ..., mais j'ai eu beaucoup de choses à faire.
- 5) – Papa, nous allons passer Noël ensemble ?  
– Non, chéri, je ne reviendrai pas avant le mois de janvier et ... .





**1 Compare les deux phrases. Fais attention aux temps des verbes. Quel temps emploie-t-on après «si» ?**

- 1) Dans quelques jours, nous serons à Paris et je pourrai visiter le musée du Louvre.
  - 2) Je me promènerai dans les rues et j'admèrerai l'architecture de cette belle ville.
  - 3) J'irai voir Notre-Dame de Paris et le Quartier Latin.
  - 4) Bien sûr, je monterai sur la Tour Eiffel pour admirer le panorama de Paris.
  - 5) J'écrirai des cartes postales à mes grands-parents et à tous mes amis.
  - 6) Je ferai beaucoup de photos des monuments parisiens pour les montrer à tout le monde chez moi.
- a) Si j'ai un peu plus de temps, j'irai voir le musée d'Orsay aussi.
  - b) Si mes amis ne sont pas trop occupés, je leur proposerai de m'accompagner.
  - c) S'il ne pleut pas, je verrai aussi les bouquinistes sur les quais de la Seine.
  - d) S'il y a une pièce intéressante au programme, le soir j'inviterai mes amis au théâtre.
  - e) Si mes parents me le demandent, je leur téléphonerai chaque jour.
  - f) Si je réalise tous mes projets, je serai vraiment très content.

## 2 Trouve le début et la fin de chaque phrase :

si j'ai une bonne note pour  
ma composition de français

j'achèterai ce livre d'images  
comme cadeau de Noël pour  
mon petit frère

si ma mère me demande  
d'acheter du pain et du  
beurre

j'inviterai mes amis à venir me  
voir

si mes parents me donnent  
de l'argent

je ferai une grande promenade  
avec mon chien

s'il fait beau cet après-midi

je serai très content(e)

si mes parents sont d'accord

ce ne sera pas ma faute

s'ils acceptent ma  
proposition

j'irai au magasin voisin

## 3 Quand emploie-t-on le futur simple et quand est-ce que le présent. Choisis une des variantes proposées et complète le dialogue :

– Que ... - tu si ton père ne ... pas pour Noël ? (feras / fais ; viendra / vient)

– S'il ne ... pas venir, j' ... le voir moi-même. (pourra / peut ; irai / vais)

– Et si ta mère n'... pas d'accord ? (sera / est)

– Si je lui ... tout, elle me ... . (expliquerai / explique ; comprendra / comprend)

– Si tu ... chez ton père, tu ... longtemps avec lui ? (iras / vas ; resteras / restes)

– Si mon père le ... bien, je ... mes vacances de Noël dans sa maison. (voudra / veut ; passerai / passe)

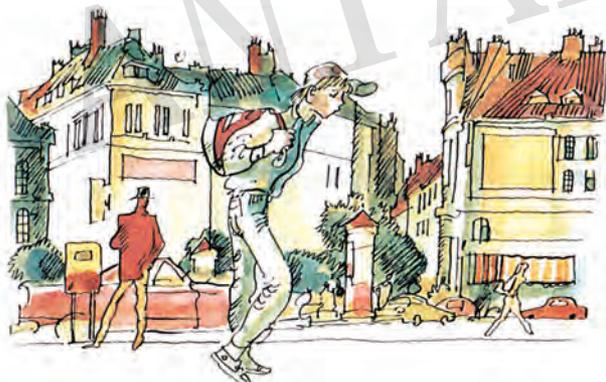
- 1 Lis le texte et dis : 1. Qui sont les personnages de cette histoire ? 2. Où se passe l'action du récit ?



Cet après-midi, à l'école, on ne rigole<sup>1</sup> pas, parce que le directeur est venu en classe nous distribuer nos carnets<sup>2</sup> et il n'a pas l'air content. Clotaire se met à pleurer<sup>3</sup>. Clotaire, c'est le dernier de la classe et tous les mois dans son carnet la maîtresse écrit beaucoup de choses et le papa et la maman de Clotaire ne sont pas contents et le privent<sup>4</sup> de dessert et de télévision. Une fois par mois, nos parents doivent signer nos carnets et ça nous énerve. Dans la rue, nous ne marchons pas vite. Devant la pâtisserie, on attend Alceste, il est entré acheter six petits pains au chocolat qu'il commence à manger tout de suite. C'est parce que lui aussi, il a peur de rester sans dessert. Eudes se porte mieux que les autres. «Moi, dit-il : je n'ai pas peur. Mon papa ne dit rien, je le regarde droit dans les yeux et il signe le carnet». Il a de la chance, Eudes. Quand je reste tout seul avec Eudes, il me dit : «Si tu as peur de rentrer chez toi, c'est facile. Tu viens chez moi et tu restes coucher à la maison». C'est un vrai copain. Nous partons ensemble et Eudes m'explique comment il regarde son papa dans les yeux. Mais, plus on s'approche de la maison d'Eudes, moins Eudes parle. Quand on se trouve devant la porte de la maison, Eudes ne dit plus rien. Et puis, enfin, il entre chez lui. Il laisse la porte

entrouverte, j'entends une claque, une grosse voix qui dit : «Au lit sans dessert, petit bon à rien»<sup>5</sup>. J'entends Eudes pleurer. Je crois qu'Eudes n'a pas dû bien regarder les yeux de son papa. Maintenant, il faut rentrer chez moi. Je commence à marcher. Je tâche de<sup>6</sup> marcher plus vite. Papa, je sais, ce qu'il me dira. Il me dira que lui, il était toujours le premier de sa classe. Et puis, il dira que je n'arriverai à rien et que je n'aurai pas le dessert et qu'on attendra le prochain carnet pour me permettre d'aller au cinéma. Mon papa va me dire tout ça, comme le mois dernier, mais moi, j'en ai assez<sup>7</sup>. Je vais lui dire que je suis très malheureux et que je vais quitter la maison et partir très loin. On me regrettera beaucoup et je reviendrai seulement dans quelques années, et j'aurai beaucoup d'argent. Avec mon argent, j'emmènerai papa et maman au cinéma et tout le monde dira : «Regardez, c'est Nicolas qui emmène papa et maman au cinéma, même s'ils n'ont pas été très gentils avec lui...»

D'après Jean-Jacques Sempé et René Goscinny «Le Petit Nicolas»



1. rire, s'amuser (on ne rigole pas = on ne rit pas, on ne s'amuse pas)
2. donner à chacun son carnet
3. commencer à pleurer
4. ne pas donner qch (priver de dessert)
5. անպետք տղա
6. ջանալ
7. Ես արդեն հոգնել եմ:

**2** *Trouve dans le texte tous les mots et toutes les expressions qui permettent de préciser quand est-ce que l'événement s'est passé :*

**3** *Quand les événements suivants se passent-ils ou se passeront-ils ?*

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. Tous les mois        | a) Nicolas va revenir à la maison.                                   |
| 2. Cet après-midi       | b) le directeur a distribué les carnets de notes aux élèves.         |
| 3. Le mois dernier      | c) la maîtresse écrit beaucoup de choses dans le carnet de Clotaire. |
| 4. Une fois par mois    | d) les parents signent les carnets de leurs enfants.                 |
| 5. Dans quelques années | e) le père de Nicolas n'a pas permis à son fils d'aller au cinéma.   |

**4** *Divise le texte en quelques parties. Lis le début et la fin de chaque partie selon le plan qui suit :*

- 1) On distribue les carnets de notes aux élèves.
- 2) Les garçons se préparent à montrer les carnets de notes à leurs parents.
- 3) Eudes propose à Nicolas de rester coucher chez lui.
- 4) Nicolas est témoin d'une dispute entre Eudes et son père.
- 5) Nicolas rentre chez lui.
- 6) Les pensées et les rêves de Nicolas.

# CIVILISATION

## Le système scolaire français

- **L'école maternelle** = la maternelle (de 3 à 6 ans) : elle n'est pas obligatoire.
- **L'école primaire** (de 6 à 10 ans) : elle est obligatoire.
- **Le collège** (de 11 à 14 ans) : de la 6<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>.
- **Le lycée** (de 15 à 17 ans) : de la seconde à la terminale.
- **Le lycée technique** (pour apprendre un métier tel que coiffeur, électricien...)

A la fin du lycée, **les élèves passent un examen, le bac [baccalauréat]**.

Si l'élève **a** son bac (= s'il **est reçu à** son bac) : il pourra **aller / entrer à l'Université**. Au contraire, s'il **rate** (= **s'il est récalé à**) son bac, il devra **redoubler sa terminale** (= recommencer l'année).

- **L'Université** comprend plusieurs facultés : les étudiants vont à la fac (faculté) de médecine, de lettres, de sciences...
- **Les «grandes écoles»** (Polytechnique, Ecole normale supérieure, Ecole des mines...) sont plus difficiles que l'Université.

## La rentrée

**L'année scolaire** commence en septembre et finit en juin. Le premier jour de l'école s'appelle «**la rentrée scolaire**». Il y a bien sûr des vacances ; les vacances d'été sont «**les grandes vacances**».



## Faites la fête !

- 1 **Aimes-tu la fête ? Qu'est-ce que cela veut dire pour toi «faire la fête» ? Que peut-on faire pendant la fête ?**

Bien manger, ne pas se lever tôt, dormir tard, se coucher tard, s'amuser, ne pas travailler, écouter de la musique, chanter et danser, se promener dans les rues d'une ville, regarder le feu d'artifice (հրապառնություն), faire et recevoir des cadeaux, recevoir des invités, aller pique-niquer à la campagne, jouer de la guitare, discuter avec des amis, voir toute la famille autour de la table familiale, aller au restaurant, aller au théâtre, sortir, rencontrer des amis...

- 2 **Connais-tu les fêtes françaises ? Sont-elles les mêmes que dans ton pays ? Lis le texte suivant et tu le sauras.**

En France il y a les fêtes civiles-nationales et internationales, les fêtes religieuses (catholiques). Il y a aussi les fêtes folkloriques, traditionnelles, et les fêtes familiales.

Les fêtes qui figurent dans le calendrier français sont :

**1<sup>er</sup> janvier** – jour de l'an

**Dimanche et lundi de Pâques** (en mars ou avril) – Զատիկ

**1<sup>er</sup> mai** – fête de travail

**8 mai** – fin de la Seconde Guerre (պատերազմ) mondiale

**Jeudi de l'Ascension** (en mai) – Համբարձման տոն

**Dimanche et lundi de Pentecôte** (en mai ou juin) – Սուրբ Երրորդության տոն

**14 juillet** : fête nationale

**15 août** – Assomption – Վերափոխման կամ Աստվածածնի տոն

**1<sup>er</sup> novembre** – la Toussaint – բոլոր սրբերի տոն

**11 novembre** – fin de la Première Guerre mondiale

**25 décembre** – Noël – Ծննդյան տոներ

# Baptême et Pâques



Baptême en Arménie



Baptême en France



La messe de Pâques à Sainte Etchmiadzine



La messe de Pâques à Notre-Dame de Paris



**3** *Et dans ton pays, y a-t-il beaucoup de fête ? Quelles sont ces fêtes ? Quelle est ta fête préférée ?*

Les enfants et les adultes aiment beaucoup les fêtes de fin d'année : le 25 décembre ; la fête de Noël, et le 1<sup>er</sup> janvier - le jour de l'an.



Tout le monde est gai et souriant (δυσμωρητύ) Tout le monde se souhaite «Joyeux Noël», «Bonne et heureuse année», «Meilleurs vœux». On dresse et on décore l'arbre de Noël. Les petits et les grands se font des cadeaux.



Noël est proche  
Noël approche

Noël c'est la fête  
Noël est dans ma tête

Noël c'est pour toi  
Noël c'est pour moi

Noël est sans chagrin  
Mais Noël n'est pas sans sapin.

## TABLE RONDE

- 4** *Et dans ton pays, quand célèbre-t-on la fête de Noël ? Quels cadeaux reçois-tu pour cette fête ? Est-ce que tu fais beaucoup de cadeaux à tes parents et à tes amis ? Sais-tu faire des cadeaux ? Lis les conseils suivants, ils vont t'aider à faire de beaux cadeaux à tout le monde.*

Autrefois (ὄχι δαύδῶν), à Noël, on offrait une orange ou un petit sabot en chocolat. Aujourd'hui, choisir un cadeau - ce n'est pas facile. Comment faire vraiment plaisir à vos parents et amis ? Voici quelques bonnes idées.

Pour un(e) ami(e) qui habite loin, une carte de Noël originale, c'est déjà un cadeau. Ecrivez vos vœux au stylo ou au crayon aux couleurs d'arc-en-ciel. Composez un «acrostiche» : la première lettre de chaque phrase de votre poème, lue verticalement, doit donner le nom de votre ami(e) ou dire «Joyeux Noël» et envoyer par e-mail.

Fabriquez vous-même des cadeaux personnels. Par exemple, une cassette des meilleures publicités ou un mini-roman écrit de votre main sur un joli carnet...

Vous avez une idée de cadeau, mais vous n'avez pas assez d'argent pour réaliser votre idée. Proposez à votre père, à votre grand-mère ou à votre sœur de faire un cadeau en commun avec vous.

Vous ne pouvez pas trouver de cadeau pour une tante ou pour un petit frère ? Ils ont peut-être un animal domestique qu'ils aiment bien ? Achetez-leur un cadeau dans le rayon pour les animaux domestiques.

Et puis, dans toutes les langues, on dit : «Ce n'est pas le cadeau, c'est l'intention qui compte».



- 1 Les écoliers français parlent de leurs relations avec leurs parents. Complétez leur conversation par les répliques qui manquent :

## Que pensez-vous de vos parents ?

**Animateur** : Je voudrais vous poser une question. Comment voyez-vous vos parents : sympathiques, ennuyeux, extraordinaires ?

**Clotilde** : Je trouve mes parents assez sympas. Ils s'inquiètent pour moi, ils m'aident, ... je pense qu'ils me comprennent rarement. Ce qui les intéresse surtout, ce sont mes notes de collège. ... ce sont mes parents et je les aime bien.

**Hélène** : ... , c'est un dur travail, d'être parent. Mes parents, je les trouve supers. Je les adore. Ils font tout pour comprendre mes problèmes. Mais ... que souvent ils s'énervent pour un rien.

**Jonathan** : ... , quand ma mère me dit «ne va pas au cinéma seul», «ne parle pas aux gens que tu ne connais pas», «ne traîne pas dans la rue», c'est parce qu'elle a peur pour moi, ... elle doit comprendre que les temps ont changé et que les jeunes veulent plus de liberté.



**Julien** : Tu as le droit de ne pas être d'accord, mais ... ta mère voudrait te protéger.

**Animateur** : Pourquoi les parents ne vous comprennent-ils pas toujours ? A votre avis, est-ce qu'ils ont oublié leur enfance, ou qu'ils ont besoin, eux aussi, d'être compris ?

**Paul** : Moi, je pense qu'ils ont un peu oublié leur enfance. Dès que tu fais un mauvais pas, ils te grondent. Tu attends des conseils, ils te font la morale.

**Animateur** : Tu parles souvent à tes parents ?

**Paul** : ... je leur parle, mais pas de ce qui est important. Je parle ... de bêtises.

**Claire** : Moi, j'adore mes parents. ... parfois ils sont ennuyeux, mais ..., je crois qu'eux aussi, ils ont besoin d'être compris. Nous leur demandons des choses du genre «je veux un jean de marque», nous les critiquons. Mais jamais nous ne pensons à leurs problèmes.

**Animateur** : ... quand vos parents vous disent des mots durs, c'est souvent bien autre chose qu'ils ont sur le cœur.

**Pour mener une conversation, il faut savoir les expressions suivantes :**

**Reconnaître qch**

**Admettre comme vrai**

(ընդունել, համաձայնել)

Il est certain que

Il est vrai que

C'est vrai que

Bien sûr

Certes

Evidemment

En effet

**Critiquer**

Cependant

Pourtant

Tout de même

Quand même

Il faut bien reconnaître

N'oubliez pas que

Seulement

## Unité 4 TABLE RONDE

- 2** Lisez les répliques des écoliers arméniens. Qu'est-ce qu'ils disent ? Organisez une «table ronde» et répondez aux questions de l'animateur.

Moi, je trouve mes parents bien sympathiques, mais parfois ils crient pour un rien. Par exemple, quand ils rentrent fatigués le soir ... ils ne s'intéressent qu'à vos résultats scolaires. Et si vous avez eu une mauvaise note, il ne faut pas leur en parler tout de suite.

Lucie

Je peux dire que je n'ai pas peur de mes parents. Je leur parle souvent de mes joies, de mes peines, de la vie, quoi ! Eux, ils savent m'écouter, me comprendre.

Tathève

Pour moi, quand je demande si je peux sortir avec mes amis, c'est toujours la même réponse : «Tu es trop jeune». Ils me disent aussi qu'eux, à mon âge, ils ne sortaient pas.

Armen

Mes parents sont très sympas car ils me laissent sortir avec des copains pour aller au cinéma, à la piscine... Ils me laissent sortir le soir, pas trop tard, jusqu'à 22 heures, lorsque c'est les vacances.

Mélanie

C'est surtout le dialogue entre ma mère et moi qui ne passe pas. Ma mère est une femme merveilleuse, mais je ne peux pas lui parler des choses importantes. Elle ne comprend pas.

Arévik

- 3** **Sujet de composition:** «La fête que j'aime le plus».

Unité  
**5**



**Plus haut, plus vite,  
plus fort !**



- 1 Lis le titre. A ton avis, quelle est la forme complète de ce titre ?
- 2 Lis l'introduction et dis : quel est le genre de ce texte ? Est-ce un article, un texte littéraire, une enquête (un sondage) ?
- 3 Quel est le thème de cette enquête ?
- 4 Combien de parties y a-t-il dans le texte ?
- 5 Trouve dans le texte tous les noms de sports, classe-les en sport d'hiver et sport d'été, en sports d'équipe et sports individuels.

## LES 10-15 ANS ET LE SPORT

Voilà une enquête réalisée par les sociologues de l'Institut National des Sports et de l'Education Physique et de l'Institut de l'Enfance et de la Famille.

Lisez attentivement ce sondage !  
Vous découvrirez combien, aujourd'hui, le sport vous passionne !

CHAPEAU

SOUS-TITRE

TITRE

### 1. Vous aimez le sport.

Vous faites beaucoup de sport : 83% des jeunes de 10 à 15 ans pratiquent un ou plusieurs sports, au moins une fois par semaine, en dehors de leurs cours d'éducation physique et sportive.

Parmi eux, 37% font même plus de trois heures de sport par semaine : ce sont surtout les plus âgés (49% des 17 ans, et 52% des 15 ans).

### 2. Vous avez décidé vous-même de faire du sport ?

81% d'entre vous ont décidé, seuls ou avec leurs parents, de faire du sport.

## **Qui a décidé que vous feriez du sport ?**

|                    |       |              |       |
|--------------------|-------|--------------|-------|
| moi                | 56,5% | autres       | 1,5%  |
| mes parents et moi | 24,5% | ne sait pas  | 1,5%  |
| mes parents        | 1, 5% | sans réponse | 14,5% |

## **3. Quels sont vos sports préférés ?**

Tennis, football et cyclisme sont vos trois sports préférés. Pourtant, les filles et les garçons n'aiment pas les mêmes sports.

### *Quels sports pratiquez- vous ?*

| garçons et filles        | garçons             | filles            |
|--------------------------|---------------------|-------------------|
| 1. tennis (20%)          | football (45%)      | danse (24%)       |
| 2. football (17%)        | tennis (21%)        | natation (21%)    |
| 3. cyclisme (16,5%)      | cyclisme (19%)      | cyclisme (19,5%)  |
| 4. natation (15,5%)      | natation (15,5%)    | gymnastique (19%) |
| 5. danse (11%)           | judo (13%)          | tennis (18%)      |
| 6. basket-ball (9%)      | course à pied (10%) | marche (13%)      |
| 7. gymnastique (8%)      | ski (9%)            | basket-ball (9%)  |
| 8. handball (8%)         | basket-ball (7%)    | ski (8,5%)        |
| 9. ski (8%)              | marche (6%)         | handball (7,5%)   |
| 10. course à pied (7,5%) | ping-pong (4%)      | volley-ball (6%)  |

## **4. Vous rêvez de devenir champion.**

53% d'entre vous aimeraient être champion, 16% ne le souhaiteraient pas, et 21% restent sans opinion. Plus vous êtes âgés, et moins vous rêvez d'une carrière de champion (seulement la moitié des lycéens).

## **5. Pour vous le sport-c'est la forme !**

Vous faites surtout du sport pour être en bonne santé (49%), ou pour rencontrer d'autres personnes (10,5%).

Vous faites parfois du sport pour avoir un beau corps (6%), pour être le premier (2%), pour devenir célèbre (2%), pour être plus fort que les autres (2%), pour voyager (1,5%), ou pour gagner de l'argent (1%) ...

**6** Lis le sondage paragraphe par paragraphe. Après chaque paragraphe, réponds aux questions.

CHAPEAU

- 1) Comment appelle-t-on les gens qui organisent des enquêtes et des sondages ?
- 2) Quels sont les Instituts qui ont organisé cette enquête ?
- 3) Le sport, passionne-t-il les jeunes Français ?

**Lis le premier sous-titre. Est-ce une question ou une affirmation ? D'après l'enquête, les jeunes Français :**

- font beaucoup de sport ?
- font peu de sport ?
- ne font pas de sport ?

1<sup>er</sup> paragraphe

- 4) Combien de jeunes de 10 à 15 ans pratiquent un ou plusieurs sports ?
- 5) Font-ils du sport une fois par semaine ou plusieurs fois par semaine ?
- 6) Pratiquent-ils le sport à l'école, pendant les heures des classes ?
- 7) Combien de jeunes font plus de trois heures de sport par semaine ? Quel est leur âge ?

**Lis le deuxième sous-titre. D'après l'enquête, le plus souvent, un jeune Français décide de faire du sport : tout seul ? sous l'influence de ses parents ? sous l'influence de ses amis ?**

2<sup>ème</sup> paragraphe

- 8) Combien de jeunes Français ont-ils décidé tous seuls de faire du sport ?
- 9) Combien de jeunes ont pris cette décision ensemble avec leurs parents ?
- 10) Pourquoi y a-t-il des personnes qui répondent à cette question «Je ne sais pas» ou ne répondent pas du tout ?
- 11) Pourquoi est-il important de consulter ses parents quand on décide de faire du sport ?

**Lis le troisième sous-titre. D'après l'enquête, quels sont les sports préférés des jeunes Français : le tennis ? la gymnastique ? le ski ?**

- 12) Est-ce que les goûts des filles et des garçons pour le sport sont pareils ?
- 13) Les jeunes Françaises, aiment-elles jouer aux jeux d'équipe : au basket-ball, au handball et au volley-ball ?
- 14) Les garçons, aiment-ils la course à pied ? Et les filles ?
- 15) Quels sont les sports que les jeunes Français (garçons, filles, ou les garçons et les filles ensemble) «adorent», «aiment beaucoup», «aiment bien», «n'aiment pas beaucoup», «n'aiment pas du tout» ?

**Lis le quatrième sous-titre. D'après l'enquête, les jeunes Français, veulent-ils devenir champions ?**

- **Oui, tous les jeunes Français veulent être champions.**
- **Non, les jeunes Français ne veulent pas être champions.**
- **Beaucoup de jeunes Français ont un rêve, devenir champion.**

- 16) Pourquoi les écoliers français, quand ils deviennent plus grands, pensent-ils moins à la carrière de champion ? Et pour toi, la vie d'un champion, est-ce une fête permanente ou un travail très dur de tous les jours et une discipline très sévère ?

**Lis le cinquième sous-titre. Le jeune Français pratique le sport surtout pour être en bonne forme. Pourquoi encore, d'après l'enquête, fait-il du sport :**

- **pour se faire des ami(e)s ?**
- **pour gagner de l'argent ?**
- **pour être aimé de tout le monde ?**

- 17) Quels sports faut-il faire pour rencontrer beaucoup d'autres personnes ?
- 18) Quels sports faut-il faire pour être connu de tout le monde ?
- 19) Est-ce important pour toi d'être en bonne santé ? Et d'être plus fort que les autres ?
- 20) Pourquoi peut-on faire du sport «pour voyager» ?

## POUR MIEUX COMPRENDRE

*découvrir qch = faire une découverte*

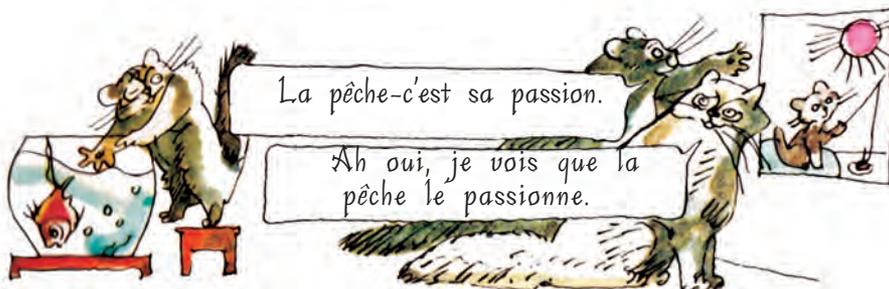


Christophe Colomb a découvert l'Amérique le 12 octobre 1492.

Ce savant a fait beaucoup de découvertes, mais j'ai oublié son nom.

Je voudrais découvrir les terres nouvelles.

*une passion = un très grand amour*



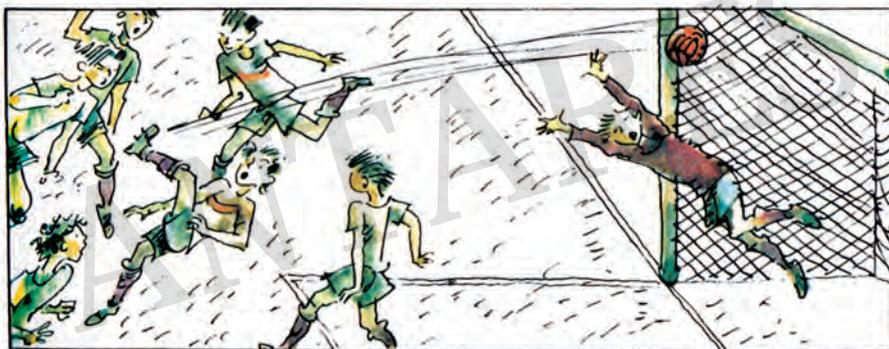
*pratiquer le sport = faire du sport*

## un quelques plusieurs



«C'est le cycliste français qui arrive le premier. Il est suivi de quelques sportifs russes, bulgares et allemands. Nous pouvons voir aussi un groupe de plusieurs cyclistes, mais ils sont encore trop loin...»

## parmi



Peux-tu trouver le futur champion parmi les jeunes footballeurs ?



Peux-tu trouver le frère et la sœur Dubois parmi les élèves de cette classe ?

## décider de faire qch

Il a décidé de commencer  
une nouvelle vie.



## sans

- Vous prenez votre café avec du sucre ou sans sucre ?
- Sans sucre, merci.

## gagner

- 1) gagner un match, une compétition = être le plus fort
- 2) gagner de l'argent = travailler et être payé pour son travail

## une équipe



Le football, le volley-ball, le basket-ball, ce sont les sports d'équipe.

(être) **âgé**



une jeune  
femme



un homme  
âgé



un vieil  
homme  
(un vieillard)



Son frère est  
(beaucoup) plus  
âgé qu'elle.

# POUR MIEUX COMPRENDRE

**rêver de** qch

**rêver de faire** qch



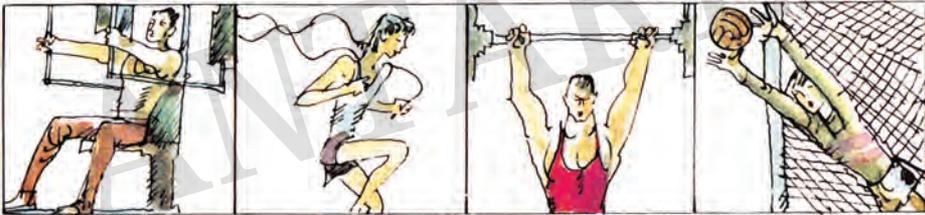
Il rêve de carrière de sportif. Il rêve de gagner la course et de devenir champion.



**se dérouler** = se passer

Tout s'est déroulé très vite. Nous n'avons presque rien compris.

**s'entraîner** = se préparer à une compétition



Il s'entraîne tous les jours, il s'entraîne beaucoup : il veut gagner.  
**un entraîneur, un entraînement**

**se sentir bien (mal)** = être en bonne forme, ne pas être malade, ne pas avoir mal



- Comment vous sentez-vous ?
- Je me sens très bien, merci.
- Et moi, je ne me sens pas très bien : j'ai mal à la tête, j'ai mal aux jambes ...

## LA SANTÉ

- **Ça va bien !**

Je vais bien ! Je suis en bonne santé. J'ai passé une semaine de vacances à la montagne, et maintenant, je suis en forme.

- **Ça va mal !**

– Qu'est-ce que vous avez ?

– Je suis très fatigué(e) = je suis crevé(e) (ուժասպառ, հոգնած) : je dois me reposer.

J'espère que ce n'est pas grave ! J'espère que je n'ai pas de maladie grave.

Patricia a un rhume, elle est enrhumée : elle a mal à la gorge (elle a la gorge rouge), et elle tousse. Renaud a la grippe, il a mal à la tête, il a de la fièvre (il a 39° de fièvre).

Serge a mal aux dents, il doit aller chez le dentiste.

- **Ça va mieux !**

– Ça va mieux ?

– Oui, ça va mieux !

Le docteur Darmont a soigné Renaud. Renaud a acheté des médicaments et a suivi un traitement. Maintenant, Renaud va bien, il est guéri (բուժվել է).

- **Les handicaps**

Adèle a une mauvaise (≠ bonne) vue ; elle porte des lunettes ou des lentilles de contact (կոնտակտային լինզաներ). Simon ne voit rien, il est aveugle (կույր).

Léon entend très mal, il est sourd (խուլ). René ne peut pas parler, il est muet (հալր).

Damien est handicapé, il est dans un fauteuil roulant.

- **A la pharmacie**

– Bonjour madame, je suis enrhumé. Qu'est-ce que vous me conseillez ?



- Vous avez de la fièvre ?
- Non, je ne pense pas.
- Vous pouvez prendre un médicament contre le rhume. Prenez trois comprimés par jour. Je vous conseille aussi de prendre de la vitamine C.
- J'ai mal à la gorge, aussi.
- Alors, prenez des pastilles contre

le mal de gorge.

• **A la pharmacie, on achète aussi :**

- un comprimé d'aspirine
- un pansement
- du coton
- de l'alcool à 90°



• **Répondez par le contraire :**

1. - Est-ce qu'elle est en forme ?  
- Non, au contraire, elle \_\_\_\_\_.
2. - Est-ce que vous allez bien ?  
- Non, je \_\_\_\_\_.
3. - Est-ce qu'il a une bonne vue ?  
- Non, il \_\_\_\_\_.
4. - Est-ce qu'il entend bien ?  
- Non, au contraire, il \_\_\_\_\_.
5. - Est-ce qu'il est toujours malade ?  
- Non, c'est fini, il \_\_\_\_\_.

• **Qu'est-ce que ces personnes doivent faire ? Associez :**

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Maryse a une mauvaise vue. | a. acheter un fauteuil roulant. |
| 2. Gilles est crevé.          | b. aller chez le dentiste.      |
| 3. Denis est malade.          | c. porter des lunettes.         |
| 4. Luc est handicapé.         | d. se reposer.                  |
| 5. Denise a mal aux dents.    | e. chez le médecin.             |

## POUR EXPRIMER LE BUT

1. Pourquoi on fait du sport ?
2. Faire du sport pour être en bonne santé.
3. Voyager avec des amis pour ne pas s'ennuyer

### **7** *Rappelle-toi le contenu des textes du manuel ! Pourquoi les personnages ont fait ça ?*

- 1) Jean et son père sont allés en Grèce ...
- 2) Jean est descendu sur le pont inférieur du bateau pour...
- 3) Le mousse de «Whitebord» s'est enfui de son bateau pour ...
- 4) Eudes et ses copains ont décidé d'inventer un insigne pour ...
- 5) Les amis d'André venaient souvent chez lui pour ...
- 6) Sophie s'habillait d'une façon extravagante pour ne pas...
- 7) Samuel a demandé à sa maman d'écrire une lettre à son père pour ...
- 8) Jonathan a voulu participer au concours de guitare organisé par la mairie pour ...
- 9) Jon a tiré de sa poche un petit instrument étrange pour ...

## POUR EXPRIMER LA FRÉQUENCE

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| parfois                  | երբեմն             |
| souvent                  | հաճախ              |
| jamais                   | երբեք              |
| de temps en temps        | ժամանակ առ ժամանակ |
| une fois par semaine     | շաբաթը մեկ անգամ   |
| trois heures par semaine | շաբաթը 3 ժամ       |
| tous les ans             | ամեն տարի          |
| chaque mois              | ամեն ամիս          |
| plusieurs fois           | բազմիցս            |
| toujours                 | միշտ               |

### 8 Complète les phrases :

- 1) Le concours de pêche avait lieu ...
- 2) Pendant le voyage Jean a pris ... des notes.
- 3) Matisse, Jovial et Corbot se retournaient ... pour voir si personne ne les écoutait.
- 4) André n'avait ... le temps de jouer avec ses amis.
- 5) ... , après les classes, Cloujas venait chez André pour l'aider à faire les devoirs.
- 6) Bonneau était habitué aux petits travaux de réparation parce que c'était lui qui les faisait ... à la maison.
- 7) Dans sa lettre, le père de Samuel demandait à son fils de lui écrire plus ... .
- 8) Jonathan travaillait sérieusement ... , ... .

## CONDITIONNEL PRÉSENT

ՊԱՅՄԱՆԱԿԱՆ ՆԵՐԿԱ ԺԱՄԱՆԱԿԱԶԵՎ

Formation

Կազմվում է՝ անորոշ դերբային ավելացնելով  
imparfait-ի վերջավորությունները

**ais, ais, ait, ions, iez, aient**

- 1 *Regarde le dessin. Lis le dialogue des fillettes. A ton avis veulent-elles vraiment acheter ces robes ou elles rêvent.*



- J'achèterais avec plaisir cette robe rouge.
- Et moi, à ta place, je choisirais la robe bleue. Elle irait très bien avec les nouvelles chaussures que ta mère a achetées.

- 2** a) *Les membres de la famille Duran rêvent des vacances. Comment chacun d'eux voudrait-il les passer. Complète les répliques :*

Madame Durand : Je voudrais habiter ... un grand voyage en Italie.  
Monsieur Durand : Je ferais volontiers ... les petites villes de province.  
Mathilde Durand : J'irais avec plaisir voir ... une belle maison dans le Midi.  
Nicolas Durand : Je prendrais l'auto de mon père et je visiterais ... les pyramides d'Egypte.

- b) *Que voudrait faire chacun des membres de cette famille pendant les vacances : Madame Durand voudrait ...*

- 3** *Observe l'emploi du futur simple et du futur dans le passé:*

### FUTUR DANS LE PASSÉ

- Didier nous a écrit dans sa lettre : «Je **participerai** avec joie à cette grande compétition».
  - Claire pense que Grégoire **s'entraînera** beaucoup, il ira au gymnase plusieurs fois par semaine, et un jour il **deviendra** un grand champion.
  - Je sais que dans quelques jours Pierre et Marie **partiront** chez leurs grands-parents. Ils **passeront** leurs vacances à Avignon.
- Nous lui avons demandé s'il voulait participer à cette compétition. Il nous a répondu qu'il y **participerait** avec plaisir.
  - Il a décidé qu'il **s'entraînerait** beaucoup, qu'il irait chaque jour dans la salle de gym, qu'il **deviendrait** très fort plus fort que tous les garçons de sa classe.
  - Pierre m'a dit que sa sœur et lui **partiraient** à Avignon où ils **passeraient** leurs vacances chez leurs grands-parents.

- 1 **Lis la carte d'identité qui accompagne le texte. A ton avis, quel sport pourrait pratiquer cette jeune fille ?**
- 2 **Lis la première phrase de l'interview avec Elodie Lussac. Quel sport pratique-t-elle ?**
- 3 **Lis le texte de l'interview. Combien de questions a-t-on posées à Elodie ?**

**CARTE D'IDENTITÉ**

Nom : Lussac

Prénom : Élodie

Née le : 7 mai 1979, à Sainte-Catherine-les-Arras

Poids : 35 kilos

Taille : 1,40 mètre

Habite à : Morieres-les-Avignon

Premier titre : championne de France espoir à 10 ans.

– **A 15 ans, vous êtes lycéenne et championne d'Europe junior 1993 de gymnastique artistique. Comment se déroulent vos journées ?**

– De 8 à 10 heures et de 14 à 15 heures je vais au lycée sport et études à Marseille, où je suis en seconde. De 10h 30 à 12h 30 et de 15h à 19h je m'entraîne au gymnase. J'apprends les langues et le français à l'école, et le reste par correspondance<sup>1</sup>. Mes parents m'aident beaucoup. Mon père me donne des cours de physique et de chimie, et je prends des cours particuliers<sup>2</sup> en maths. Le soir, je fais mes devoirs. Je me couche à 21h 30.

– **A quel âge avez-vous commencé la gymnastique ?**

– A 5 ans. Mes parents sont professeurs d'éducation physique et entraîneurs. Quand j'étais petite, je les accompagnais dans les salles de gym. Et puis, j'aimais bien regarder les compétitions !

– **Quand avez-vous compris que vous êtes faite pour le sport ?**

– Il y a six ans, pendant le championnat de France. C'était ma première participation à un tel niveau<sup>3</sup> de compétition ; et j'étais l'une des plus jeunes. J'ai gagné le championnat.

– **Pendant les championnats, comment vous sentez-vous ?**

– Je ne dors pas très bien la nuit qui précède<sup>4</sup> un championnat, car je répète tous les mouvements dans ma tête. Le jour de la compétition, je suis toujours très concentrée<sup>5</sup>.

– **Trouvez-vous le temps de lire et d'aller au cinéma ?**

– Je lis beaucoup. En ce moment, je termine «La symphonie pastorale» d'André Gide. J'ai déjà passé dix ans dans la gymnastique, et comme je ne veux pas devenir entraîneur, je ne néglige pas mes études<sup>6</sup>.

–**Quel est votre rêve ?**

Je voudrais participer aux Jeux Olympiques d'Atlanta en 1996.

D'après Le Tabloïd, novembre 1994

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. հեռակա               | 5. հավաք, կենտրոնացած   |
| 2. մասնավոր դասերի գնալ | 6. աչքաթող անել ուսումը |
| 3. մակարդակ             |                         |
| 4. նախորդել             |                         |

**4 L'interview d'Elodie pourrait être plus détaillée. Trouve dans le texte les réponses possibles :**

- 2) OÙ faites-vous vos études ?
- 3) En quelle classe êtes-vous ?
- 4) Combien d'heures par jour vous entraînez-vous au gymnase ?
- 5) Quelles matières apprenez-vous au lycée ?
- 6) Comment faites-vous pour apprendre les autres matières ?
- 7) Quand faites-vous vos devoirs ?
- 8) A quelle heure vous couchez-vous ?

**5 Complète le portrait d'Elodie par les mots qui manquent (tu peux les trouver dans le texte de l'interview).**

Elodie est ... d'Europe junior 1993 de gymnastique artistique. Elle va au lycée ... à Marseille. Elle est en ... . Elle ... au gymnase six heures par jour. Elle apprend beaucoup de ... par correspondance. Au lycée, Elodie suit les cours de ... et de ... . Elle ... la physique et la chimie avec son père. Et elle ... des cours particuliers en ... . Elodie fait de la ... depuis cinq ans. ... ses parents sont entraîneurs, elle les a toujours accompagnés dans ... . Elle aimait beaucoup regarder ... . A neuf ans, Elodie ... son premier ... . Après cette ... , elle est venue ... à Marseille. La nuit ... une compétition, Elodie ... mal, mais le jour de la compétition, elle est toujours très ... . Elodie n'est pas seulement une bonne ... , mais aussi une bonne ... . Elle adore la gymnastique, mais elle ne veut pas être ... comme ses parents. Elle veut choisir une autre ... .

- 1 *Le tennis est un des sports préférés des jeunes. Et un des plus beaux stades du monde-c'est ROLLAND GARROS. Pour mieux le connaître, lis le texte ci-dessous et regarde les illustrations.*

Le stade de Roland Garros a été construit en 1928. En 1927, quatre joueurs français, connus sous le nom des Mousquetaires, gagnent un grand tournoi, la Coupe Davis. La France doit accueillir à son tour la compétition. Un club de sport parisien offre un terrain près du bois de Boulogne



à Paris. Le nouveau stade s'appellera Roland Garros, du nom du célèbre aviateur, fou de rugby, qui traversa le premier la Méditerranée en avion, en 1913.

**2** ***Es-tu d'accord ? Quand encore fais-tu du sport ? Lis et continue !***

Quand je ...

***Le sport- c'est la tête et les jambes !***

*Le sport, ce n'est pas seulement des cours de gym. C'est aussi sauter toujours plus haut, nager, jouer au ballon, danser. Le sport développe ton corps, et aussi ton cerveau (νητή).*

*Quand tu prends l'escalier, et non pas l'ascenseur, tu fais du sport.*

*Quand tu fais une cabane dans un arbre, tu fais du sport.*

*Quand tu fais les courses, tu t'entraînes, tu fais du sport.*

*Quand tu te bats avec ton frère, tu fais du sport. Quand tu cours, parce que tu es en retard à l'école, tu fais du sport.*



## Les sports d'été

- 3** *En vingt ans, entre les années 70 et 90, sont nés beaucoup de nouveaux sports. En voilà quelques-uns.*

### VTT

#### Vélo tout terrain

Ce n'est vraiment pas un vélo comme les autres. Il a sûrement un secret. On pourrait aussi l'appeler «le vélo passe-partout». En France les Alpes et les Pyrénées offrent les plus beaux parcours. Vous pouvez partir seul ou en groupe.



#### Voile et Planche à voile

La voile est toujours un peu magique. Avec elle, c'est partir pour l'aventure !

Il y a des bateaux pour chaque âge. On peut commencer à 7 ans à la profondeur de 20 à 30 cm ! Pour la planche à voile, âge minimum recommandé 10 ans.



### ULM

#### L'Ultra-léger motorisé

En inventant ce «gros oiseau à moteur» l'homme a réalisé un vieux, vieux rêve : voler dans une drôle de machine, le nez à l'air.

L'ULM se pilote comme un petit avion. En septembre 1982 a eu lieu la première course d'ILM. 85 sportifs ont traversé la Manche sans tomber à l'eau. Un véritable exploit !



- 4** *Voudrais-tu pratiquer un de ces sports ? Lequel ? Justifie ton choix !*

- 5** *Regarde le texte et dis : quel genre de document est-ce ?  
A qui est-il adressé ?*

### **LE LIEU**

Le Vercors, habillé de forêts denses et de villages typiques alpins.

Le ski : à Gresseen Vercors, le plus haut village du Parc National (1200- 2300 m).

### **L'HEBERGEMENT** (կացարանով ապահովում)

(16 jeunes maximum) dans 2 chalets au pied des pistes.

Le repas du soir se prendra dans un hôtel ; le petit déjeuner et le repas de midi (ou pique-nique) seront préparés par le groupe.

### **LE PROGRAMME**

Ski de piste (դահուկավազք), avec une course de biathlon (մրցավազք).

Balades (գրոսանք), visites seront aussi au programme.

### **LE TRANSPORT**

Avec nos deux mini-bus.

### **Centre d'animation de la ville de Paris**

1, rue du Général Malleterre 75016 Paris

**42 25 14 19** (de 14h à 19h)



1. Les écoliers français parlent du sport, de son rôle dans leur vie. Complétez leur conversation par les répliques qui manquent. Organisez vous-même une «table ronde» !

## Aimez-vous le sport ?

**Animateur** : Pour chaque débat nous choisissons un nouveau sujet de conversation. Aujourd'hui, ... parler du sport. Aimez-vous le sport ? En faites-vous ?

**Jonathan** : Est-ce que j'aime le sport ? Oui, bien sûr que oui, comme tout le monde, je crois. Le sport c'est la vie. Moi, ma passion c'est le basket. Je suis dans un club de basket ..., le basket c'est un sport d'équipe. C'est super, on fait des tournois, on se bat pour gagner . ... vous inscrire aussi à ce club... .

**Cyrille** : Au moins, ... , c'est de nous inviter à un tournoi.

**Jonathan** : C'est promis.

**Julien** : Oui, d'accord, le basket c'est un sport génial. Mais il n'y a pas que ça. Moi, par exemple, je fais de la natation. On n'a pas chaud, on n'a pas mal et ... c'est un super moyen de se relaxer (ρηλινωω) ... . ... Ce que je préfère dans la natation, ce sont les compétitions qui occupent pratiquement tous mes dimanches.



**Hélène** : Pour moi, le sport, c'est très important dans la vie, ... j'aime faire un petit cross le soir, en rentrant du collège. Non, ... ça me met en forme, mais c'est ... un plaisir. Je fais aussi du vélo pendant les vacances ou bien le week-end pour aller acheter du pain ou rendre visite à mes copains.

**Animateur** : Alors, pour toi, le sport, c'est ton passe-temps préféré. Pour Clotilde, je crois, c'est beaucoup plus que ça, non ?

**Clotilde** : Oui, c'est vrai. J'adore le sport et je ne peux pas m'en passer. ..., je veux en faire mon métier. Je voudrais devenir prof de sport. ..., parce que j'ai trouvé le sport qui me convient : c'est la gymnastique. J'en suis passionnée. ... je ne peux pas vivre sans bouger. Dès que je trouve un moment, je fais de la gym. ... si je fais 3 ou 4 heures de sport par jour, je ne me sens jamais fatiguée.

**Animateur** : Claire, toi non plus, tu ne peux pas vivre sans le sport ?

**Claire** : Mais si, justement, le sport, ce n'est pas mon truc. ... . Je suis à peu près la dernière de la classe dans cette matière. Par contre, mes parents sont très sportifs : ils jouent au tennis, ils vont à la piscine tous les dimanches. Moi, je préfère autre chose : lire, écouter de la musique ... .

**Animateur** : Ah, oui ! D'accord. Maintenant, je passe la parole à Paul.

**Paul** : Je suis un fana de sport aussi. Mais, pour moi, le sport c'est tout d'abord quelque chose qui demande de la résistance physique (ֆիզիկական դիմադրողականություն). C'est ensuite un loisir. Je pratique l'équitation. En été, je fais du bateau, de l'escalade, je joue au foot. ... je pratique 5 ou 6 sports.

**Aniamteur** : Merci à tous et ... vive le sport !

**Pour mener une conversation il faut savoir faire de différentes propositions, citer des exemples, pour argumenter mieux ce qui est dit. Les expressions suivantes vous aideront à le faire.**

| Proposer  | Illustrer / Donner un exemple | Énumérer / Ajouter                             |
|---|-------------------------------|--|
| Je vous (te) propose de   | Par exemple                   | premièrement, deuxièmement, en fin, finalement |
| Si on parler du sport !   | (en) voici un exemple         | Non seulement (...), mais aussi (encore).      |
| Si tu veux, tu peux ...   | Ainsi                         | et en plus ...                                 |
| Ce que tu peux faire, c'est ...<br>J'ai une proposition à vous (te) faire | Si tu veux un exemple         | et ce n'est pas tout en tout ...               |

- 5** **Lisez les avis des écoliers arméniens sur le sport. Organisez «une table ronde» et répondez aux questions de l'animateur.**

Quels sports je préfère ? C'est difficile à dire, ils sont tous supers ! Peut-être le ping-pong, j'en fais presque tous les jours.

*Samvel*

Je fais du foot, du tennis, et de la course à pied, mais tous les sports m'intéressent. Je vais au collège à pied et j'aime ça. Je fais aussi pas mal de randonnées. Je crois que tout le monde devrait faire du sport.

*Haik*

- 5** **Sujet de composition: «Faut-il faire du sport chaque jour et pourquoi?».**

Unité  
**6**



**C'est un peu de liberté  
bien méritée !**

- 1 **Lis le titre. Choisis la phrase qui, à ton avis, explique le mieux ce titre :**

J'aime bien dimanche.  
 J'attends tellement dimanche !  
 J'aime beaucoup dimanche.

- 2 **Lis le chapeau et dis quel est le genre de ce texte. Est-ce une enquête ? un texte littéraire ? un article ?**

- 3 **Quel est le thème de ce texte ?**

- 4 **Combien de parties y a-t-il dans le texte ?**

- 5 **Trouve dans le texte tous les mots et toutes les expressions qui permettent de parler des loisirs (ազատ ժամանակ, ժամանց).**

## Vivement dimanche !

.....

Ah, les dimanches, on les attend toute la semaine ! C'est le jour où on va faire ce qu'on veut, où les parents seront là ... Et puis, le dimanche arrive. Et tout va de travers<sup>1</sup>, tout est raté<sup>2</sup> ! On est presque heureux de reprendre le chemin du collège le lundi matin ! Aïe, aïe, aïe ...

1. **D'abord, comment rater un dimanche ?**

Passez la journée à vous ennuyer devant la télé, regardez tout et n'importe quoi<sup>3</sup>. Passez la journée devant votre bureau en rêvant. Le résultat est nul<sup>4</sup>.



Allez faire une promenade en forêt ou dans un parc avec vos parents qui parlent entre eux de choses adultes. Un dimanche qui donne envie de pleurer.

2. **Et des idées pour passer un bon dimanche ?**

2.1. Proposez-leur d'aller voir ensemble quelque chose qui

vous intéresse, un carnaval, un match, un château, un musée... Les promenades en forêt, les visites de musées, cela peut être ennuyeux si vous êtes seul avec vos parents. Imaginez la même excursion avec votre meilleur copain, votre meilleure copine. Vos parents seront d'accord de l'emmener.

## 2.2. Vos grands-parents habitent à côté ?

Prenez votre vélo et allez les voir. Ils seront tellement heureux ! Vous ferez avec eux des choses que vous ne faites jamais : du jardinage, de la pâtisserie ... Ou tout simplement vous discuterez ensemble. Ils vous parleront de leur jeunesse, de leurs parents et leurs grands-parents, de tous les gens de votre famille que vous n'avez pas connus.

## 2.3 Vous n'avez pas vos grands-parents près de chez vous ?

Il y a beaucoup de personnes âgées autour de chez vous : les amis et les connaissances de vos parents qui seront contents de vous voir, qui vous écouteront, qui feront une partie de cartes avec vous. Rappelez-vous : ils savent faire beaucoup de choses qui peuvent vous intéresser. Soyez gentils avec eux !

## 3. **Des idées, encore des idées pour les dimanches réussis.**

### 3.1. Vous aimez bouger ?

Retrouvez des copains qui aiment le même sport que vous : tennis, basket, foot, danse, natation, patin à roulettes... Vous avez toute la semaine pour préparer votre dimanche. Et si vous n'avez rien inventé, sortez au moins courir avec votre chien.

### 3.2. Vous aimez la campagne ?

Votre ville, votre quartier, vous les connaissez. C'est là que vous allez à l'école, à la piscine, à la bibliothèque. Mais si la ville vous ennuie, partez à la campagne. C'est tout différent<sup>5</sup> : écoutez les oiseaux qui chantent, regardez les beaux paysages, allez à la pêche !

D'après Okapi, N 547, 1994

1. **Tout va de travers** – Ամեն ինչ գլխիվայր է շրջվում:
2. **Tout est raté** – Ամեն ինչ փչացած է:
3. **regarder tout et n'importe quoi** – նայել ինչ պատահի
4. **le résultat est nul** – il n'y a pas de résultat.
5. **c'est tout différent** – ce n'est pas du tout la même chose

6

**Lis le chapeau de l'article. A ton avis :**

CHAPEAU

- 1) Pourquoi aime-t-on tellement dimanche ?
- 2) Est-ce qu'on passe tous les dimanches comme on le veut ?
- 3) Quand on a raté un dimanche, qu'est-ce qu'on a envie de faire.

**Lis le titre de la première partie du texte. Comment peut-on rater un dimanche ?**

- *Passer toute la journée devant la télé.*
- *Passer toute la journée en préparant ses devoirs.*
- *Se promener avec ses parents dans un parc ou dans une forêt.*
- *Organiser un pique-nique en invitant ses amis.*
- *Dormir une demi-journée et ne rien faire après.*

1<sup>er</sup> paragraphe

- 4) Quand est-ce que regarder la télé-c'est perdre du temps ?
- 5) Est-ce qu'une journée entière de travail peut apporter de bons résultats ? Quand est-ce que le résultat est nul ?
- 6) Quand est-ce qu'une promenade de dimanche avec les parents peut donner envie de pleurer ?

**Lis le titre et les sous-titres de la deuxième partie du texte. Quelles idées pour passer un bon dimanche cet article te donne-t-il ?**

- *Sortir ensemble avec les parents en invitant ses meilleurs amis.*
- *Attendre que les parents sortent et organiser une boum.*
- *Aller voir ses grands-parents.*
- *Dire qu'on va chez ses grands-parents et aller ailleurs (ուրիշ տեղ).*
- *Aller chez des connaissances de ses parents.*
- *Téléphoner aux amis de ses parents.*

- 7) Quelle proposition peux-tu faire à tes parents pour passer un beau dimanche ensemble ?
- 8) Qu'est-ce qu'on peut faire pour ne pas trop s'ennuyer en compagnie de ses parents ?
- 9) Que peut-on faire d'intéressant ou d'amusant chez les grands-parents ?
- 10) De quoi tous les grands-parents aiment-ils parler ?
- 11) Si vos grands-parents habitent loin de chez vous, chez qui pouvez-vous aller ? Pourquoi ?

**Lis le titre et les sous-titres de la troisième partie du texte. Quelles autres idées pour réussir ton dimanche cet article te donne-t-il ?**

- *Aller faire du sport avec les parents ou avec des copains.*
- *Aller promener le chien.*
- *Rester toute la journée à table en mangeant des gâteaux et des desserts.*
- *Partir pour la campagne.*
- *Aller à la pêche.*

- 12) Faut-il préparer son dimanche d'avance ?
- 13) Si tu n'as pas d'idées pour passer ton dimanche, que peut-on faire au moins pour ne pas le rater ?
- 14) Pourquoi aime-t-on partir à la campagne ?

## POUR MIEUX COMPRENDRE

**Où** - 1) որսւեղ, ուր

la ville où je suis né

l'école où je fais mes études

le musée où il y a beaucoup de beaux tableaux

2) երբ

le jour où je suis allé à l'école pour la première fois  
l'année où j'ai commencé à apprendre le français

le moment où l'on m'a dit que j'avais gagné le concours

**être là - être à la maison**

– Bonjour, Madame. Est-ce que Doudou est là ? Je voudrais lui montrer quelque chose.

– Doudou, tu es là ? André est venu te voir.

## **prendre-reprendre**

faire une fois, pour la première fois  
faire pour la deuxième, la troisième fois  
prendre-reprendre ; lire-relire, faire-refaire

- Vous ne voulez pas encore un peu de gâteau ?
- Merci, j'en ai déjà repris trois fois !

## **le chemin**

Tous les chemins mènent à Rome.

## **réussir qch** = avoir un bon résultat

un dimanche réussi = un dimanche qu'on a très bien passé  
Dans cet article il y a beaucoup de bonnes idées pour réussir son dimanche.

## **rater qch** ≠ réussir

Si tu ne veux pas rater ton dimanche prépare-le bien ! Tu as toute la semaine pour le faire !

Si tu ne veux pas rater ton examen prépare-toi bien ! Tu as toute l'année pour le faire !

## **passer son temps à**

passer son dimanche à regarder la télé et à s'ennuyer  
passer ses vacances à construire un bateau  
passer la soirée à lire un nouveau roman historique

**sortir** - quitter la maison et aller chez des amis, danser, voir un spectacle, un film, un concert ...

Pendant les vacances, nous sommes sortis tous les jours : nous sommes allés aux théâtres, aux musées, aux expositions, aux concerts. Nous nous sommes bien amusés !



**qch vous intéresse** = vous vous intéressez à qch

**imaginer qch** = le voir dans sa tête, l'inventer

Imaginez que vous êtes à Venise pendant le carnaval ...

**emmener qch, qn** = prendre avec soi

- Nous partons à la campagne dimanche.
- Chic ! Je peux emmener Loulou, Doudou, Dédé, Gri-Gri, Criquette, Chiffonnette, Biquette et Arlette ?

**à côté = tout près**

- Tes grands-parents habitent loin de chez toi ?
- Mais pas du tout ! Ils habitent à côté.

**faire du jardinage** = travailler dans son jardin

**faire de la pâtisserie** = fabriquer des gâteaux et des tartes

**faire une partie de cartes** = jouer aux cartes

**discuter** = parler de qch

J'aime bien discuter avec mon grand-père : il me raconte toujours des choses très intéressantes.

## **EXPRIMER LA RESSEMBLANCE ET LA DIFFÉRENCE**

Il aime le même sport que moi.

Ces deux amis se ressemblent beaucoup.

Ces deux maisons sont pareilles.

Ils sont très différents l'un de l'autre.

### **7 Complète l'interview avec les mots et expressions suivants :**

*c'est tout différent, même, se ressemblent, c'est pareil, ce n'est pas la même chose, très différents, c'est différent, comparer, pareils, différents.*

- Pour vous, passer le dimanche à la campagne ou en ville, ... ou.... ?
- Partir dimanche à la campagne et rester en ville ... , mais tout dépend de ce que vous voulez faire.
- C'est-à-dire ?
- Rester en ville, c'est continuer à vivre un peu au ... rythme. C'est qu'ici tout le monde est pressé. On n'a même pas le temps de se téléphoner, de se parler. A mon avis, on ne peut même pas ... la ville et la campagne, ... !
- Vous avez toujours habité en ville ?
- J'ai déménagé plusieurs fois. Au tout début, j'habitais à la campagne et j'étais très content, car je pouvais sortir

dans le jardin, j'entendais chanter les oiseaux, j'admirais les paysages ... .

- Les habitants des villes et des villages, sont-ils ... ou ... ?
- Les gens qui habitent la campagne sont très ... des habitants des villes. Ils mènent une vie bien plus calme. Le soir, ils sortent pour discuter avec les voisins ou jouer aux boules sur la place du village. Mais c'est vrai qu'à la campagne les jours ... et la vie est plus monotone.

### POUR EXPRIMER LA JOIE

C'est une très grande joie pour moi de passer le week-end avec mes parents.

Tes grands-parents seront heureux de savoir que tu vas venir.

J'ai appris avec joie que dimanche prochain nous allons visiter le musée du Louvre.

8

**A ton avis, qu'est-ce que Sophie va dire dans les situations suivantes pour exprimer sa joie ?**

**Modèle : Dimanche prochain, c'est l'anniversaire de Sophie. Nous allons organiser un gigantesque pique-nique à la campagne.**

**Sophie : Je suis heureuse de pouvoir fêter mon anniversaire en plein air !**

- 1) Choisir un cadeau pour ma sœur-c'est la chose la plus difficile pour moi. Cette année, j'ai décidé de lui offrir un iPad.  
Sophie : ...
- 2) Papa a dit qu'après le pique-nique, il nous emmènerait au château de Chantilly.  
Sophie : ...
- 3) Nous allons prendre avec nous une radio et un magnétophone. Chacun va enregistrer une cassette avec sa musique favorite. On pourra même danser !  
Sophie : ...

## IMPÉRATIF

### ՀՐԱՄԱՅԱԿԱՆ ԵՂԱՆԱԿ



#### Formation

|               |              |           |                  |
|---------------|--------------|-----------|------------------|
| <b>mettre</b> | tu mets      | mets !    | ne mets pas !    |
|               | vous mettez  | mettez !  | ne mettez pas !  |
|               | nous mettons | mettons ! | ne mettons pas ! |

#### Attention !

1) **proposer** tu proposes propose ! ne propose pas !

2) **Verbes pronominaux** **s'installer**

tu t'installes - vous vous installez - nous nous installons  
ne t'installe pas ! - ne vous installez pas ! - ne nous installons pas !  
installe-toi ! - installez-vous ! - installons-nous !

3) **Formes spéciales**

**être** sois ! - soyons ! - soyez ! **savoir** ! - sache ! - sachons  
**avoir** aie ! - ayons ! - ayez ! sachez

1 a) *Observe les différentes façons d'exprimer un souhait, une recommandation ou un ordre.*

mettre la vaisselle dans le sac à dos : (tu)

- 1) Tu mettras la vaisselle dans ton sac à dos !
- 2) Il faut mettre la vaisselle dans ton sac à dos !
- 3) Tu dois mettre la vaisselle dans ton sac à dos !
- 4) Mets la vaisselle dans ton sac à dos !

- 1 Lis les deux menus qui accompagnent l'article. Quel pourrait être, à ton avis, le thème de cet article ?
- 2 Lis le texte. Retrouve le chapeau de l'article.

## PIQUE-NIQUE DE MONTAGNE

(Il doit être léger et gourmand tout à la fois)

- carottes rapées
- salade de pâtes froides avec tomates et aubergines
- une grande saucisse sèche
- fromage
- des fruits secs, des oranges, des yaourts

## PIQUE-NIQUE ROUGE

(Vous recherchez la beauté dans la nature, mais aussi dans votre assiette ? Faites un repas d'une seule couleur !)

- tomates et radis
- tranches de rôti
- fromage à croûte rouge (Babybel)
- cerises
- jus de fruits rouges ou de raisin

Profitez<sup>1</sup> des beaux jours pour organiser un gigantesque pique-nique en famille, entre copains ou à deux. Bon appétit et attention aux fourmis<sup>2</sup> ! Le choix<sup>3</sup> du lieu<sup>4</sup> idéal est difficile : pas trop de soleil, près d'un cours d'eau<sup>5</sup>, sur les rochers<sup>6</sup> ... Même en ville, il y a des endroits où les déjeuners en plein air<sup>7</sup> sont tout à fait agréables<sup>8</sup>. Au bord de la mer, installez-vous plutôt sous les arbres pour avoir moins de sable dans les sandwiches. Pique-niquer à l'heure du déjeuner c'est classique, mais pourquoi ne pas organiser un goûter ou un pique-nique au clair de lune<sup>9</sup> ? Adaptez vos menus à la distance que vous devez parcourir<sup>10</sup> entre votre maison et le lieu du repas. Attention, vous allez loin, alors préparez bien votre repas et surtout le transport. Aidez vos parents ou vos copains à répartir<sup>11</sup> le repas dans plusieurs sac à dos. Si vous faites un déjeuner sur l'herbe tout près de la maison, vous pourrez vous permettre un menu plus chic. Vous pourrez même manger avec la vaisselle de tous les jours. Prenez avec vous un grand tissu<sup>12</sup> pour disposer<sup>13</sup> le couvert : des assiettes en carton, des fourchettes, des couteaux et des cuillères. N'oubliez pas des serviettes de table. Transportez vos salades dans des boîtes en plastique, l'eau dans une thermos. N'oubliez pas non plus

le haut parleur bluetooth, ainsi vous allez écouter de la musique et vous pourrez même danser !

D'après Okapi N 565, 1995 ; N 587, 1996

- |                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1. օգտվել ինչ-որ բանից     | 8. հաճելի                            |
| 2. Զգուշացնք մրջյուններից: | 9. լուսնի լույսի տակ                 |
| 3. ընտրություն             | 10. հաղթահարել, անցնել տարածությունը |
| 4. = endroit m = place f   | 11. բաժանել, բաշխել                  |
| 5. գետակ                   | 12. կտոր, շ գործվածք                 |
| 6. ժայռ                    | 13. դնել, շարել                      |
| 7. մաքուր օդում            |                                      |

**3** *Divise le texte en quelques parties. Trouve le début et la fin de chaque partie à l'aide des questions suivantes :*

- 1) Comment choisir le lieu idéal pour le pique-nique ?
- 2) A quel moment de la journée peut-on pique-niquer ?
- 3) Quels conseils pratiques peut-on donner aux pique-niqueurs ?
- 4) Comment rendre le pique-nique plus gai ?

**4** *Complète cet article par les prépositions :*

Quoi de plus délicieux qu'un déjeuner ... plein air ... famille, ... copains ou ... deux !

Le choix du lieu est difficile : pas trop ... soleil, près ... un cours d'eau, ... rochers ... . Mais votre pique-nique, vous pouvez bien l'organiser ... ville. C'est tout à fait agréable. On prend le bus et on se retrouve ... bord d'un canal, ... les quais d'un fleuve ou ... grand jardin.

On peut pique-niquer ... l'heure ... déjeuner, mais pourquoi pas ... clair de lune, équipé de lampe de poche.

Si la distance ... votre maison et le lieu ... repas est assez grande, préparez bien votre repas et surtout le transport. Répartissez le repas ... plusieurs sac à dos. Mettez vos salades ... des boîtes ... plastique, l'eau ... une thermos. N'oubliez pas de prendre des assiettes ... carton, des fourchettes, des couteaux, des cuillères et des serviettes ... table. Si vous n'allez pas loin, vous pouvez manger ... la vaisselle ... tous les jours. Profitez des beaux jours et bon appétit !

## Spécial loisir

*Qu'est-ce qu'on peut faire quand on est libre ?*

*Lire, écrire des poèmes, jouer de la flûte, écouter son chanteur préféré ...*

*A toi de continuer !*

- 1** *Les enfants français aiment passer le dimanche dans un des parcs de loisirs. Regarde les photos, lis les textes qui les accompagnent. Où voudrais-tu aller ? Pourquoi ?*

### Visiter la France en moins de 3 heures !



France Miniature c'est la France comme tu ne l'as jamais vue ! Sur une immense carte en relief, France Miniature regroupe plus de 200 maquettes : 166 monuments historiques, 15 villages typiques de différentes

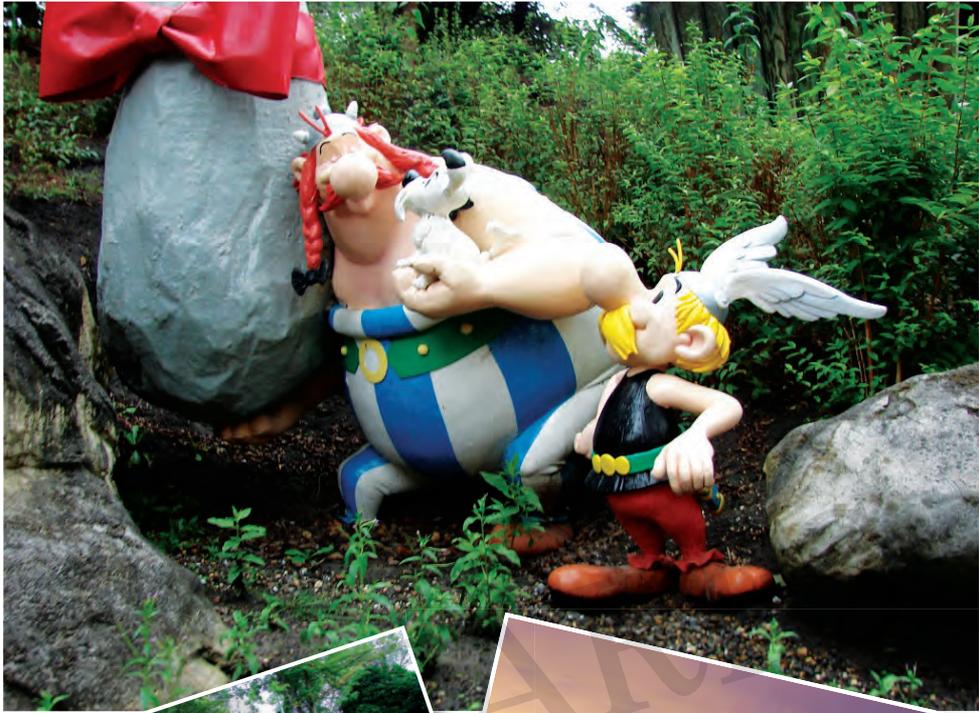
régions de France, 15 ensembles industriels, 5000 personnages et accessoires, les paysages et les scènes de la vie quotidienne.

C'est une promenade dans un monde qui bouge avec ses trains, ses voitures, ses avions et ses bateaux.



#### Programme de la journée

|        |  |
|--------|--|
| 10h 00 | Arrivée et visite de France Miniature                  |
| 12h 00 | Pause-déjeuner   |
| 14h 00 | Découverte du spectacle audiovisuel des Rois de France |
| 14h 20 | Promenade libre  |



## **Bienvenue au Parc Astérix !**

Préparez-vous à vivre d'étonnantes aventures en compagnie de votre ami Astérix ! Au Parc Astérix, c'est vous le héros. Vous pouvez aussi rencontrer le brave Gaulois dans son célèbre village. Mais attention ! Les Romains ne sont pas loin !



## L'anniversaire chez McDonald's



**Grâce à Ronald McDonald, chaque enfant, entouré de ses meilleurs amis, peut fêter son anniversaire dans une atmosphère de bonheur.**

En compagnie de l'hôtesse, il participera à toutes sortes d'animation drôles et variées, et partagera avec ses amis le plaisir d'un délicieux repas McDonald's.

C'est dans une salle spécialement décorée qu'il soufflera les bougies de son gâteau d'anniversaire. Et parce que cette fête est vraiment magique, l'enfant recevra un très beau cadeau et tous partiront avec des surprises.

Un anniversaire inoubliable, ça se fête comme ça chez McDonald's !



**Le dimanche je vais souvent au cinéma avec mes amis ou avec mes parents.**



Le cinéma naît à la fin du dix-neuvième siècle. Dans de nombreux articles et livres, on peut lire encore aujourd'hui, et plus spécialement en France, que «les inventeurs du cinéma sont les frères Lumière». Auguste Marie Louis Nicolas Lumière et Louis Jean Lumière sont deux ingénieurs et industriels français qui ont joué un rôle important dans l'histoire du cinéma et de la photographie. Ils sont souvent désignés comme les frères Lumière.

# TABLE RONDE

- 1 Complétez la conversation des écoliers français par les répliques qui manquent. Organisez «une table ronde» !

## Que faites-vous le dimanche ?

**Aniamteur** : ... à discuter avec vous des problèmes de la vie de tous les jours. Si je vous demande quel jour de la semaine vous préférez, je suis presque sûr que vous répondrez «dimanche». Le dimanche - c'est un jour pas comme les autres. On n'a pas cours, on est libre de faire ce qu'on veut : partir pour la campagne, visiter un musée, aller voir ses amis. J'aimerais bien savoir ce que vous faites le dimanche, vous.

**Julien** : Pardon, Monsieur, ... . ... . , s'il vous plaît ?

**Aniamteur** : ... Je vous demande de parler de vos dimanches. Qu'est-ce que vous aimez faire ce jour de la semaine ?

**Julien** : ... l'autre jour que ce sont les compétitions de natation qui occupent pratiquement tous mes dimanches. J'ai aussi une autre passion : c'est le cinéma. Je sais que mes copains préfèrent la télévision, mais il y a des films qui sont beaucoup plus beaux sur le grand écran. J'adore le cinéma. Hélas, il n'y a pas de salle de cinéma près de chez moi. Et quand j'ai un dimanche libre de compétitions, je dois aller assez loin pour voir un nouveau film.



**Claire :** ... Tu n'aimes pas la télévision ? Moi, au contraire, je ne peux pas vivre sans télé. Il y a de très bonnes émissions sur le petit écran, comme par exemple les émissions sur la nature, puis les reportages, les variétés. Je n'aime pas tellement les séries dans le style «Elène et les garçons», mais j'aime bien regarder les bons films, les jeux télévisés.

**Animateur :** ... tu ne peux pas vivre sans télévision. Il t'arrive alors de passer un dimanche entier devant la télé ?

**Claire :** Oui, parfois. Mais là, je dois dire que vers la fin de la journée je me sens très fatiguée.

**Jonathan :** Claire, je suis d'accord avec ton avis sur la télé. Mais je crois que souvent la télévision nous empêche de faire beaucoup de choses intéressantes. Moi, j'aime passer mes dimanches assis dans un fauteuil, un livre à la main. J'adore lire ! Quand je lis un livre, je sors du monde réel, je suis le personnage.

**Claire :** Ah, oui ?

**Jonathan :** ... je ne peux pas vivre sans les livres comme toi, tu ne peux pas vivre sans télé.

**Animateur :** Merci ... Je passe la parole à Hélène.

**Hélène :** Vous ne me croirez peut-être pas, mais mon principal loisir- ce sont les jeux d'ordinateur. Je peux y jouer des heures par journée.

**Animateur :** Tu ne trouves pas que les jeunes y jouent beaucoup trop ?

**Hélène :** ...

**Animateur :** ... ne faut pas en abuser. Et ne pas rester toute la journée à vouloir améliorer son score.

**Hélène :** Oui, bien sûr, vous avez raison, j'essaye de me contrôler, car parfois je commence un jeu et, une ou deux heures plus tard, j'y suis encore...

**Paul :** Moi aussi, j'ai un ordinateur et j'adore y jouer. Mais passer tout un dimanche devant l'écran de l'ordinateur- c'est pour moi un jour raté. Je préfère passer le dimanche en famille, dans notre maison de campagne en Bretagne. On trouve un endroit sauvage sur la plage, on pique-nique, on bavarde.

**Animateur :** ... vivement dimanche !

**Pour mener une conversation il faut pouvoir la continuer.**

**Poursuivre la conversation**

Je continue ...  
Continuons !  
Bien. Je disais donc que...  
Eh bien, on continue.

**Demander de répéter**

Pardon ? Vous dites ?  
Comment ? Je n'ai pas bien entendu.  
Qu'est-ce que vous dites ?  
Tu as dit quelque chose ?  
Vous pouvez répéter, s'il vous plaît ?

**Répéter**

Je te répète que...  
Je te dis que...  
... , je te dis.  
Encore une fois...

**2 Voilà comment les écoliers arméniens passent-ils leur temps libre. Organisez une «table ronde», répondez aux questions de l'animateur.**

J'aime passer les dimanches chez mes grands-parents. Ils ont plein de choses à me raconter sur leur jeunesse. En plus, ils m'écoutent très attentivement et me donnent des conseils.  
*Gor*

J'ai deux grandes passions. La première-c'est le vélo. Le dimanche, quand je pars en vélo, c'est pour me libérer de tout : des soucis, du travail, de la ville, Ma deuxième passion, c'est la lecture. J'aime lire les romans. En lisant, je me mets à la place de l'auteur et je ne pense qu'à l'histoire.  
*Edouard*

J'aime bien passer mes dimanches en compagnie de mes amis. On se balade dans les rues d'Erévan, parfois on entre dans un café pour manger un cheesburger ou un dessert et boire un Coca ou un jus d'orange. On est content d'être ensemble.  
*Ani*

**3 Sujet de composition: «Comment je passe mon temps libre».**

# PRÉCIS GRAMMATICAL

## ԲԱՅ / VERBE

### Պարզ ապանի/Futur simple

**Futur simple** ժամանակը ցույց է տալիս մի գործողություն, որը տեղի է ունենալու ապագայում: Այն կազմվում է անորոշ դերբային ավելացնելով հետևյալ վերջավորությունները՝

|             |       |
|-------------|-------|
| 1 դեմք - ai | - ons |
| 2 դեմք - as | - ez  |
| 3 դեմք - a  | - ont |

Օրինակ՝

#### 1-ին խումբ

je marcherai                      nous marcherons

#### 2-րդ խումբ

je finirai                          nous finirons

#### 3-րդ խումբ

je répondrai                      nous répondrons

3-րդ խմբի որոշ բայեր չեն ենթարկվում ընդհանուր կանոնին և ունեն կազմության հատուկ ձև: Հարկավոր է հիշել այդ բայերը.

|         |             |         |            |
|---------|-------------|---------|------------|
| être    | je serai    | devoir  | je devrai  |
| avoir   | j'aurai     | voir    | je verrai  |
| aller   | j'irai      | envoyer | j'enverrai |
| venir   | je viendrai | mourir  | je mourrai |
| tenir   | je tiendrai | courir  | je courrai |
| faire   | je ferai    | pouvoir | je pourrai |
| vouloir | je voudrai  |         |            |

### Անցյալի ապանի / Futur dans le passé

Այս ժամանակաձևն օգտագործվում է ստորադասական նախադասության մեջ՝ արտահայտելու համար մի գործողություն, որը կատարվելու է գլխավոր նախադասության գործողությունից հետո, եթե վերջինս արտահայտված է որևէ անցյալ ժամանակով (ի տարբերություն ֆրանսերենի՝ հայերենում գործածվում է պայմանական ներկան):

**Օրինակ՝**

Pierre a décidé qu'il partirait en Grèce en été.

Պիեռը որոշեց, որ ամռանը կմեկնի Հունաստան:

Futur dans le passé-ն կազմվում է անորոշ դերբային ավելացնելով Imparfait-ի վերջավորությունները.

1-ին դ. - ais - ions / 2-րդ դ. - ais - iez / 3-րդ դ. - ait - aient

*Օրինակ՝*

**1-ին խումբ**  
je marcherais nous marcherions

**2-րդ խումբ**  
je finirais nous finirions

**3-րդ խումբ**  
je répondrais nous répondrions

### **Պայմանական ներկա / Conditionnel présent**

Այս ժամանակաձևն արտահայտում է որոշակի պայմանից կախված ենթադրական, հնարավոր կամ պայմանական գործողություն:  
Conditionnel présent-ը կազմվում է անորոշ դերբային ավելացնելով Imparfait-ի վերջավորությունները.

3-րդ խմբի այն բայերը, որոնք Futur simple-ում ունեն խոնարհման անկանոն ձև, պահպանում են այդ անկանոն ձևը նաև այս ժամանակաձևում:

1-ին դեմք - **ais - ions** / 2-րդ դեմք - **ais - iez** / 3-րդ դեմք - **ait - aient**

*Օրինակ՝*

**1-ին խումբ**  
je marcherais nous marcherions

**2-րդ խումբ**  
je finirais nous finirions

**3-րդ խումբ**  
je répondrais nous répondrions

Conditionnel présent ժամանակաձևը համընկնում է Futur dans le passé ժամանակաձևի հետ:

*Օրինակ՝* Je voudrais vous parler, mais ce soir je n'ai pas de temps.  
Ես կցանկանայի ձեզ հետ խոսել, բայց այս երեկո ժամանակ չունեմ:

### **Վաղակատար անցյալ / Plus-que-parfait**

Այս ժամանակաձևն արտահայտում է անցյալում կատարված գործողությանը նախորդող գործողություն:

*Օրինակ՝* Quand nous avons téléphoné, il était déjà parti.  
Երբ մենք զանգահարեցինք, նա արդեն մեկնել էր:

Plus-que-parfait-ն կազմվում է être կամ avoir բայերի Imparfait ժամանակաձևով և խոնարհվող բայի participe passé-ով (հարակատար դերբայ).

# PRÉCIS GRAMMATICAL

Օրինակ՝

|                  |            |                        |
|------------------|------------|------------------------|
| j'avais marché   | 1-ին խումբ | nous avons marché      |
| j'avais fini     | 2-րդ խումբ | nous avons fini        |
| j'étais sorti(e) | 3-րդ խումբ | nous étions sortis(es) |

## Հրամայական եղանակ – Mode Impératif

Հրամայական եղանակը կազմվում է բայի ներկա ժամանակի եզակի թվի 2-րդ դեմքով և հոգնակի թվի 1-ին և 2-րդ դեմքերով, առանց դերանունների:

Օրինակ՝

Mettez ces fleurs dans les vases !  
Sois gentil ! Donne-moi ce balai !

## ATTENTION !

Դերանվանական բայերի հրամայական եղանակը կազմվում է հետևյալ ձևով.

*s'installer*

|                      |                   |                          |
|----------------------|-------------------|--------------------------|
| tu t'installes       | installe-toi !    | ne t'installe pas !      |
| vous vous installez  | installez-vous !  | ne vous installez pas !  |
| nous nous installons | installons-nous ! | ne nous installons pas ! |

3-րդ խմբի հետևյալ բայերի հրամայական եղանակը կազմվում է հատուկ ձևով.

|             |              |              |               |                |
|-------------|--------------|--------------|---------------|----------------|
| <b>être</b> | <b>avoir</b> | <b>aller</b> | <b>savoir</b> | <b>vouloir</b> |
| sois !      | aie !        | va !         | sache !       | veille !       |
| soyons !    | ayons !      | allons !     | sachons !     | veillons !     |
| soyez !     | ayez !       | allez !      | sachez !      | veuillez !     |

## ԳՈՅԱԿԱՆ ԱՆՈՒՆ / NOM (SUBSTANTIF)

### Գոյականի սեռը / Genre du nom

Ֆրանսերենում գոյականները լինում են երկու սեռի՝ արական (masculin) – **un crayon** և իգական (féminin) – **une table**:

Շնչավոր գոյականների մեծ մասն ունի թե՛ արական և թե՛ իգական սեռ:

- Ֆրանսերենում գոյականների իգական սեռը կազմելու համար ընդհանրապես արական սեռի գոյականին ավելացվում է համր **e**:
- ա. Որոշ դեպքերում **e**-ի հավելումն ունի միայն ուղղագրական նշանակություն և արտասանական փոփոխություններով չի ուղեկցվում. **un ami-une amie**:
- բ. Որոշ արական գոյականների բառավերջին չարտասանվող բաղաձայն իգականում արտասանվում է. **un étudiant-une étudiante**:

3. Գոյականների արական սեռի **-er, -ier** վերջածանցները իգականում փոխվում են **-ère, -ière** վերջածանցների.  
un écolier- une écolière                      un berger – une bergère
4. **-ien, -on** վերջավորություն ունեցող գոյականները իգականում կրկնապատկում են **n** բաղաձայնը.  
un Parisien – une Parisienne                      un patron – une patronne  
**-in** և **-an** վերջավորության դեպքում բաղաձայնը չի կրկնապատկվում.  
un cousin – une cousine                      un Persan – une Persane  
Բացառություն են կազմում paysan-paysanne և Jean-Jeanne գոյականները:
5. **-f** վերջավորություն ունեցող գոյականների իգական սեռը կազմելիս **f**-ը փոխվում է **-ve**-ի.  
un sportif – une sportive      un veuf – une veuve
6. Արական սեռի **-eur** վերջածանցը իգական սեռում փոխվում է **-euse**-ի.  
un vendeur – une vendeuse
7. Արական սեռի **-teur** վերջածանցը իգական սեռում փոխվում է **-trice**-ի.  
un directeur – une directrice                      un instituteur – une institutrice
8. Մի շարք գոյականներ ունեն նույն ձևը երկու սեռերի համար: Նրանց սեռերը տարբերվում են հոդերի միջոցով.  
un Russe – une Russe                      un enfant – une enfant  
un secrétaire – une secrétaire                      un camarade – une camarade
9. Մի շարք գոյականների իգական սեռն ունի հատուկ ձև.  
un homme – une femme                      un mari – une femme  
un père – une mère                      un oncle – une tante  
un garçon – une fille                      un frère – une sœur

### Գոյականի թիվը / Nombre du nom

1. Ֆրանսերենում գոյականի հոգնակի թիվը սովորաբար կազմվում է եզակի թվի գոյականի վերջում ավելացնելով **s** տառը, որը չի արտասանվում.  
un cahier – des cahiers                      une table – des tables
2. Եզակի թվում **-au, -eau, -eu** վերջավորություններ ունեցող գոյականները հոգնակի թվում ստանում են **x**.  
un jeu – des jeux                      un oiseau – des oiseaux  
un noyau – des noyaux
3. **-al**-ով վերջացող գոյականների վերջավորությունը հոգնակի թվում փոխվում է **-aux** -ի.

# PRÉCIS GRAMMATICAL

un cheval – des chevaux                      un journal – des journaux  
Բացառություն են կազմում *bal, cal, carnaval, chacal, régal, récital, festival*  
գոյականները, որոնք ստանում են **s**:

4. **-ou**-ով վերջացող գոյականները հոգնակիում ստանում են **s**:  
bistou – bistous  
Բացառություններ՝ *bijoux, joujoux, hiboux, choux, genoux*.

5. Բոլոր այն գոյականները, որոնք եզակի թվում վերջանում են **-s, -x, -z**-ով, հոգնակի թվում մնում են անփոփոխ.  
un bras – des bras                      une noix – des noix                      un nez – des nez

6. **-ail** վերջավորությունը հոգնակի թվում փոխվում է **-aux**-ի:  
un travail – des travaux:

7. **un œil** գոյականը հոգնակի թվում դառնում է **des yeux**:

## Հոդը չօգտագործելու դեպքերը

Մի շարք դեպքերում գոյականը կարող է հանդես գալ առանց հոդի՝

1. երբ գոյականին նախորդում է ցուցական դերանվանական ածական (adjectif démonstratif), ստացական ածական (adjectif possessif) կամ թվական անուն (adjectif numéral).

ce tableau                      mes livres                      trois cahiers

2. անձ և քաղաք ցույց տվող հատուկ անունների դեպքում.

Paris, Erévan, Londres                      Pierre, Jacques, Marie

3. վերնագրերի, հայտարարությունների և հասցեների մեջ.

« Manuel de français »                      Chambre à louer                      Rue Nalbandian

4. երբ մասնագիտություն, ազգություն, ծագում ցույց տվող բառերը հանդես են գալիս որպես ստորոգելիական վերադիր.

Je suis Arménien.

Son père est directeur.

## Հոդի զեղչման դեպքերը *de* նախդիրից առաջ

1. Ժխտական նախադասություններում ուղիղ խնդրից առաջ դրվող անորոշ և մասնական հոդերը փոխարինվում են **de** նախդիրով.

J'ai un cahier. – Je n'ai pas de cahier.

J'ai des cahiers. – Je n'ai pas de cahiers.

Je mange du pain. – Je ne mange pas de pain.

2. Չափ, քանակ արտահայտող բառերից հետո հոդը փոխարինվում է **de** նախդիրով.

un kilo de pommes                      un bouquet de fleurs                      beaucoup de fautes

3. Հոգնակի թվով գոյականին նախորդող ածականից առաջ **des** անորոշ հոդի փոխարեն գործածվում է **de** նախդիրը.

Vous avez de jolies robes.

## ՈՐԱԿԱԿԱՆ ԱԾԱԿԱՆ / ADJECTIF QUALIFICATIF

Ֆրանսերենում ածականը սեռով և թվով համաձայնում է այն գոյականի հետ, որին վերաբերում է.

un petit garçon – une petite fille      un livre intéressant – des livres intéressants

### Ածականների իգական սեռի կազմությունը

1. Ածականների իգական սեռը հիմնականում կազմվում է արական սեռին ավելացնելով համր **e**.

petit – petite      grand – grande

2. Արական սեռում **-e** վերջավորությունն ունեցող ածականները իգականում մնում են անփոփոխ.

un large pont – une large rue    un jeune homme – une jeune femme

3. Արական սեռում **-er, -ier** վերջածանցները իգական սեռը կազմելիս դառնում են **ière** և **ère**.

un pays étranger – une langue étrangère    le dernier jour – la dernière nuit

4. Որոշ ածականներ ունեն իգական սեռը կազմելու հատուկ ձև.

|                   |                   |               |                 |
|-------------------|-------------------|---------------|-----------------|
| frais – fraîche   | gros – grosse     | doux – douce  | gras – grasse   |
| sec – sèche       | blanc – blanche   | long – longue | roux – rousse   |
| bas – basse       | public – publique | sot – sotté   | grec – grecque  |
| gentil – gentille | jaloux – jalouse  | faux – fausse | épais – épaisse |

5. Հետևյալ հինգ ածականներն ունեն արական սեռի երկու ձև.

| <b>masculin</b> | <b>féminin</b> | <b>masculin</b> | <b>féminin</b> |
|-----------------|----------------|-----------------|----------------|
| beau, bel       | belle          | fou, fol        | folle          |
| nouveau, nouvel | nouvelle       | mou, mol        | molle          |
| vieux, vieil    | vieille        |                 |                |

Bel, nouvel, vieil, fol, mol ձևերը դրվում են ձայնավորով կամ համր հ-ով սկսվող արական սեռի գոյականներից առաջ: Սրանց իգական սեռը կազմվում է արականի երկրորդ ձևից.

un vieil homme – une vieille femme    un bel édifice – une belle maison

6. **-f** վերջավորությունը իգականում դառնում է **ve**.

naïf – naïve      neuf – neuve

7. **-eux** վերջավորությունը իգականում դառնում է **euse**.

heureux – heureuse      courageux – courageuse

8. **-et, -el, -eil, -en, -ien, -on** վերջավորությունն ունեցող ածականները իգականում կրկնում են վերջին բաղաձայնը.

|                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| cadet – cadette   | européen – européenne |
| formel – formelle | bon – bonne           |
| pareil – pareille | ancien – ancienne     |

# PRÉCIS GRAMMATICAL

**-et** վերջավորությունն ունեցող որոշ ածականներ չեն կրկնում վերջին բաղաձայնը, իսկ ձայնավորը ստանում է accent grave (**-ète**).

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| inquiet – inquiète | concret – concrète |
| complet – complète | secret – secrète   |
| replet – replète   | discret – discrète |

## Ածականների հոգնակի թվի կազմությունը

1. Որակական ածականների հոգնակի թիվը սովորաբար կազմվում է եզակի թվին **s** տառն ավելացնելով.

une rose rouge — des roses rouges  
un vase bleu — des vases bleus

2. **-s**, **-x** վերջավորությունն ունեցող ածականները հոգնակիում մնում են անփոփոխ:

un gros livre — de gros livres  
un enfant paresseux—des enfants paresseux

3. **-eau** վերջավորությունն ունեցող ածականները հոգնակիում ստանում են **-x**

un beau garçon—de beaux garçons

4. **-al** վերջավորությունը հոգնակիում դառնում է **-aux**.

un conseil amical — des conseils amicaux,  
un plan général — des plans généraux

Բացառություն են կազմում **-al** վերջավորությունն ունեցող որոշ ածականներ, որոնք հոգնակիում ստանում են **-s**.

banal, natal, final, glacial, fatal  
des villages natals, les résultats finals.

## Degrés de comparaison des adjectifs qualificatifs

### Որակական ածականների համեմատության աստիճանները

Որակական ածականն ունի համեմատության երեք աստիճան՝ դրական (positif), համեմատական (comparatif), գերադրական (superlatif):

**Համեմատական** աստիճանը կազմվում է **plus**, **moins**, **aussi** մակբայների և հետադաս **que** շաղկապի միջոցով:

**Օրինակ՝** Mon sac est plus grand que le sac de Simon. (Իմ պայուսակն ավելի մեծ է, քան Սիմոնի պայուսակը:)

Ton histoire est moins intéressante que mon histoire. (Քո պատմությունը պակաս հետաքրքիր է, քան իմ պատմությունը:)

Ma chambre est aussi grande que ta chambre. (Իմ սենյակը նույնքան մեծ է, որքան քո սենյակը:)

**Գերադրական** աստիճանը կազմվում է **plus** կամ **moins** մակբայներով, որոնք նախորդված են լինում համապատասխան որոշյալ հոդերով:

**Օրինակ՝** Ma chambre est la plus grande. (Իմ սենյակն ամենամեծն է:)

Ce film est le moins intéressant. (Այս ֆիլմն ամենամիջինադասի է:)  
 Հետևյալ երեք ածականներն ունեն կազմության հատուկ ձևեր՝

|                |                   |                      |
|----------------|-------------------|----------------------|
| <b>positif</b> | <b>comparatif</b> | <b>Superlatif</b>    |
| bon            | meilleur (e)      | le (la) meilleur (e) |
| mauvais        | pire              | le (la) pire         |
| petit          | moindre           | le (la) moindre      |

### Անորոշ ածական / Adjectif indefini

Անորոշ դերանվանական ածականները, գործածվելով գոյականների հետ, ցույց են տալիս նրանց անորոշ քանակը, որակը, նմանությունը կամ տարբերությունը և սեռով ու թվով համաձայնվում նրանց հետ.

| singulier |          | pluriel   |           |
|-----------|----------|-----------|-----------|
| masculin  | féminin  | masculin  | féminin   |
| quelque   | quelque  | quelques  | quelques  |
| certain   | certaine | certain   | certaines |
| tout      | toute    | tous      | toutes    |
| autre     | autre    | autres    | autres    |
| chaque    | chaque   |           |           |
|           |          | plusieurs | plusieurs |

### ԴԵՐԱՆՈՒՆ / PRONOM

#### Անձնական դերանուն / Pronom personnel

Ֆրանսերենում անձնական դերանունները լինում են երկու տեսակ՝ անշեշտ (**atone**) և շեշտված (**tonique**).

Անշեշտ անձնական դերանուններն օգտագործվում են միայն բայի հետ և առանձին հանդես գալ չեն կարող: Նրանք տարբեր ձևեր ունեն ենթակայի, ուղիղ խնդրի և անուղղակի խնդրի պաշտոններում.

|             | Ենթակա                     | Ուղիղ խնդիր         | Անուղղակի խնդիր      |
|-------------|----------------------------|---------------------|----------------------|
| Եզակի թիվ   | je<br>tu<br>il, elle       | me<br>te<br>le, la  | me<br>te<br>lui      |
| Հոգնակի թիվ | nous<br>vous<br>ils, elles | nous<br>vous<br>les | nous<br>vous<br>leur |

Je donne **une pomme** à Marie. - Je **la** donne à Marie.

Je donne une pomme **à Marie**. - Je **lui** donne une pomme.

# PRÉCIS GRAMMATICAL

## Ստացական դերանուններ / Pronoms possessifs

Փոխարինում են ստացական ածականով նախորդված գոյականներին՝ ընդունելով դրանց սեռն ու թիվը.

**Օրինակ՝** Ինչ գույնի են ձեր փուչիկները:

De quelle couleur sont vos ballons?

Իմ փուչիկը դեղին է, իսկ Վիկտորինը՝ կապույտ:

– **Mon** ballon est jaune, et celui de Victor est bleu.

### արական սեռ

եզակի թիվ

le mien

le tien

le sien

le nôtre

le vôtre

le leur

հոգնակի թիվ

les miens

les tiens

les siens

les nôtres

les vôtres

les leurs

### իգական սեռ

եզակի թիվ

la mienne

la tienne

la sienne

la nôtre

la vôtre

la leur

հոգնակի թիվ

les miennes

les tiennes

les siennes

les nôtres

les vôtres

les leurs

J'ai envoyé toutes les lettres: les nôtres, les vôtres et les leurs.

## Հարաբերական դերանուններ / Pronoms relatifs

Հարաբերական դերանունները օգտագործվում են որոշիչ երկրորդական նախադասությունը գլխավորի հետ կապելու համար և փոխարինում են գլխավոր նախադասության որևէ գոյականի կամ դերանվան: Հարաբերական դերանունները լինում են պարզ և բաղադրյալ:

Պարզերն են՝ **qui, que, dont, où, quois**:

**Qui** հարաբերական դերանունը երկրորդական նախադասության մեջ փոխարինում է ենթակային:

**Օրինակ՝** L'avion qui se rend à Paris. Ինքնաթիռը, որը մեկնում է Փարիզ:

**Que** հարաբերական դերանունը երկրորդական նախադասության մեջ հանդես է գալիս որպես ուղիղ խնդիր՝ գործածվելով ն անձի, ն իրի առումով:

**Օրինակ՝** Le peintre que je connais bien. Նկարիչը, ում ես լավ եմ ճանաչում:

Le film **que** tout le monde a vu. Ֆիլմը, որը բոլորը դիտել են:

**Où** հարաբերական դերանունը հանդես է գալիս որպես տեղի և ժամանակի պարագա՝ որտեղ, ուր, երբ:

**Օրինակ՝** La ville où il a passé son enfance. Քաղաքը, որտեղ նա անցկացրել է իր մանկությունը:

L'époque où il a vécu. Դարաշրջանը, երբ նա ապրել է:

**Dont** հարաբերական դերանունը երկրորդական նախադասության մեջ փոխարինում է անուղղակի խնդրին և համարժեք է **de** նախդիրով նախորդված լրացմանը:

**Օրինակ՝** Le peintre **dont** le guide nous a parlé. Նկարիչը, որի մասին

Էքսկուրսավարը մեզ պատմել է:

Les livres **dont** j'ai besoin. Գրքերը, որոնց կարիքը ես ունեմ:

### Ցուցական դերանուն / Pronoms démonstratifs

Ցուցական դերանունները փոխարինում են այն գոյականներին, որոնք նախորդված են ցուցական ածականով.

**Օրինակ՝** Passez-moi, s'il vous plaît, ce cahier.

Donne-moi le cahier, s'il te plaît. – Quel cahier? Celui que tu as apporté .

Ցուցական դերանուններն ունեն հետևյալ ձևերը.

|            | <b>եզակի թիվ</b>          | <b>հոգնակի թիվ</b> |
|------------|---------------------------|--------------------|
| արական սեռ | <b>celui</b>              | <b>ceux</b>        |
| իգական սեռ | <b>celle</b>              | <b>celles</b>      |
| չեզոք սեռ  | <b>ce, cela, ceci, ça</b> |                    |

Ցուցական դերանունները ունեն նաև բաղադրյալ ձևեր **ci** և **là** մասնիկներով.

**Quel cahier veux-tu prendre, celui-ci** (այս) ou **celui-là** (այն)?

Պարզ ձևերն առանձին գործածություն չունեն և հաջորդված են լրացումով, որը կարող է լինել.

**a)** հարաբերական նախադասություն.

Apporte-moi deux livres, s'il te plaît, **celui** qui est sur mon bureau et **celui** que j'ai laissé sur le lit dans ma chambre.

**b)** լրացում՝ նախորդված **de** նախդիրով.

Je veux vous montrer deux cahiers: **celui** de Victor et **celui** de Mané.

**Ce, cela, ceci, ça** ցուցական դերանունները կարող են փոխարինել մի ամբողջ միտք.

**ce** չեզոք դերանունը կիրառվում է միայն **être** բայի հետ.

- **C'**est chouette!

**ceci** և **cela** դերանուններն օգտագործվում են բոլոր բայերի հետ:

Կարող են լինել ինչպես ենթակա, այնպես էլ՝ լրացում.

**Cela** m'intéresse.

Je n'aime pas **ceci**.

**ça** դերանունը գործածվում է խոսակցական լեզվում **ceci, cela**-ի փոխարեն.

Je n'aime pas **ça** !

# PRÉCIS GRAMMATICAL

## ՄԱԿԲԱՅ / ADVERBE

Ըստ իրենց արտահայտած իմաստների՝ ֆրանսերենում մակբայները բաժանվում են հետևյալ գլխավոր խմբերի.

1. Տեղի (adverbes de lieu) : *ici, devant, partout, loin, etc.*
1. Ժամանակի (adverbes de temps) : *alors, tôt, quand, bientôt, parfois, etc.*
1. Քանակի (adverbes de quantité) : *beaucoup, trop, peu, si, tant, etc.*
1. Ձևի (adverbes de manières) : *vite, aussi, bien, lentement, doucement, etc.*
1. Ժխտական (adverbes de négation) : *non, nullement, point, etc.*

### Մակբայալերո ածանցներ

**-ment** վերջածանցով կազմված ձևի մակբայները շատ տարածված են ֆրանսերենում: Նրանք կազմվում են որակական ածականների իզական սեռին **-ment** վերջածանցն ավելացնելով.

doux douce – doucement, fou folle – follement, lent lente – lentement  
Արական սեռում **i**-ով, **e**-ով վերջացող որակական ածականներից ձևի մակբայը կազմվում է արական ձևին ավելացնելով **-ment** ածանցը.

poli – poliment joli – joliment large – largement

## PRONOMS EN ET Y

### EN ԵՎ Y ՄԱԿԲԱՅԱԿԱՆ ԴԵՐԱՆՈՒՆՆԵՐ

**En** և **y** մակբայական դերանունները փոխարինում են առարկա ցույց տվող անուղղակի խնդիրներին: **En** դերանունը փոխարինում է **de** նախդիրով նախորդված իր ցույց տվող անուղղակի խնդիրներին, ինչպես նաև **de** նախդիրով նախորդված տեղի պարագային:

**Օրինակ՝** J'ai peur de ce chien. - J'en ai peur.  
Il est revenu de Paris. - Il en est revenu.

**Y** մակբայական դերանունը փոխարինում է **à** նախդիրով նախորդված իր ցույց տվող անուղղակի խնդիրներին և տեղի պարագաներին:

**Օրինակ՝** Je pense souvent à mon village natal. - J'y pense souvent.  
Je vais à l'école avec mes amis. - J'y vais avec mes amis.

**En**-ը և **y**-ը դրվում են բայից առաջ, իսկ բաղադրյալ ժամանակներում օժանդակ բայից առաջ: Միայն հրամայական եղանակի հաստատական ձևում է, որ դրանք դրվում են բայից հետո:

Հրամայական ժխտականում այս դերանունները դրվում են բայից առաջ:



## **NOM**

### **1. Complétez selon le modèle.**

Un étudiant chinois et *une étudiante chinoise*.

1. Un monsieur seul et .....
2. Un homme élégant et .....
3. Un chanteur grec et .....
4. Un garçon sportif et .....
5. Un chat roux et .....
6. Un mari jaloux et .....
7. Un serveur rêveur et .....

### **2. Complétez les phrases suivantes selon le modèle.**

Marc est un directeur compétent. Marie *est une directrice compétente*.

1. Monsieur Gérard est un client important. Madame Leclerc .....
2. Germain est un acteur français. Sophie .....
3. Charles est un chanteur arménien. Sylvie .....
4. Paolo est un champion de ski italien. Anna .....

### **3. Mettez tout le texte au féminin :**

1. J'ai un fils adolescent. - *J'ai une fille adolescente*.
2. Un mari toujours absent - .....
3. Un voisin envahissant - .....
4. Un copain américain - .....
5. Un chien végétarien - .....

## **ADJECTIF**

### **1. Mettez au féminin, selon le modèle.**

Un café chaud et une soupe *chaude*.

1. Un sac neuf et une valise .....
2. Un tapis ancien et une armoire .....
3. Un poisson frais et une viande .....
4. Un chapeau blanc et une robe .....
5. Un homme sportif et une femme .....

### **2. Mettez au pluriel, selon le modèle.**

– Pierre est sympathique. Pierre et Alain *sont sympathiques*.

1. Stéphan est très réservé. Paul et Stéphan .....
2. Arthur est petit et mince. Philippe et Bruno .....
3. Le père de Pierre est roux. Les parents de Pierre .....
4. Carl est original. Carl et Gustave .....
5. Jules est amoureux. Jules et Jim .....

## 3. Mettez au pluriel.

1. Un pull rouge. - .....
2. Une cravate bleu - .....
3. Un stylo neuf - .....
4. Un journal régional - .....
5. Une femme rêveuse - .....
6. Un chemisier nouveau - .....

## Degrés de comparaison des adjectifs

### 1. Répondez avec «plus (que)», «moins (que)» :

1. Catherine travaille vingt heures, Alain trente-cinq. ....
2. Jean mange deux croissants et un yaourt, Julie un yaourt. ....
3. Pierre gagne 10 000 euros par mois, Anna gagne 8 000 euros. ....
4. Michel lit un livre par semaine, Suzanne quatre livres par mois. ....

### 2. Faites les comparatifs, en accordant les adjectifs, selon le modèle.

l'huile / l'eau (+ lourd) - L'huile est *plus lourde que* l'eau.

1. l'argent / l'or (- précieux) .....
2. les roses / les œuillets (+ fragile) .....
3. la soie / le lin (+ léger) .....
4. l'essence / l'électricité (+ polluant) .....
5. la laine / le polyester (+ chaud) .....

### 3. Mettez les adjectifs entre parenthèses aux degrés de comparaison qui conviennent:

1. En été, les jours sont (longs) que les nuits. - .....
2. C'est (beau) jardin de la ville. - .....
3. Ce sont (belles) fleurs. - .....
4. Pierre est (petit) que sa sœur. - .....
5. Je cours (vite) que toi. - .....

## Adjectifs indéfinis

### 1. Complétez par *tout, toute, tous* ou *toutes*.

*Tous* les documents et *toutes* les lettres sont sur votre bureau.

1. .... vos idées et .... vos propositions sont intéressantes.
2. J'ai lu .... Les livres de Balzac!
3. Je suis .... la journée à la bibliothèque.
4. Je suis .... le temps très calme.
5. Vous êtes .... les matins chez vous?

### 2. Répondez librement en utilisant *quelques, certains, plusieurs, etc.*

1. Est-ce que vous avez des amis?
2. Est-ce que vous avez des livres en français?

# EXERCICES DE GRAMMAIRE

3. Est-ce que vous faites souvent le ménage?
4. Est-ce que vous regardez une seule chaîne de télévision?
5. Est-ce que vous écoutez la radio plus qu'une fois par semaine?

## ADVERBE

### 1. Complétez le texte avec *bon, mauvais, bien ou mal*.

1. J'ai envie d'aller voir un ..... film et de dîner dans un ..... restaurant.
2. Ne mélangez pas le vin rouge et le vin blanc : c'est ..... pour l'estomac.
3. Je vous félicite pour vos ..... résultats, continuez, c'est ..... !
4. Karen danse ..... : attention à vos pieds, Mademoiselle !
5. Gérard est un ..... ami, mais il a ..... caractère.

### 2. Transformez les adjectifs en adverbes, selon le modèle.

*Doux – doucement*

- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| 1. Chaud .....    | 6. long .....   |
| 2. Sec .....      | 7. vrai .....   |
| 3. Rare .....     | 8. poli .....   |
| 4. Régulier ..... | 9. rapide ..... |
| 5. Heureux .....  | 10. lent .....  |

### 3. Complétez les phrases selon le modèle.

Ce camion est très lent. Il roule *lentement*.

1. Cet enfant est tranquille. Il joue .....
2. Cet enfant est attentif. Il écoute .....
3. Ce garçon est très sérieux. Il travaille .....
4. Cette femme est sincère. Elle sourit .....
5. Cet homme est orgueilleux. Il parle .....

## Pronoms *en* et *y*.

### 1. Réécrivez les phrases en remplaçant les groupes de mots soulignés par *y* ou *en*:

1. Nous allons à Nancy en vélo. - .....
2. Nous sommes partis de Paris ce matin. - .....
3. Sur le chemin, une dame nous a offert des pommes. - .....
4. Nous avons roulé sur les petites routes de campagne jusqu'au soir. - ...
5. Demain, nous rentrerons à Paris en train. - .....

### 2. Réécrivez les phrases en remplaçant les groupes de mots soulignés par *y* ou *en*:

1. Jacques est habitué à la vie citadine. - .....
2. Il aime beaucoup aller au cinéma après une journée de travail. - .....

3. Il parle souvent de ses films préférés avec ses amis. - .....
4. Il aime beaucoup manger des crêpes avec sa copine. - .....
5. Le soir, il écrit toutes ses expériences dans son journal intime. - .....

### 3. Répondez en utilisant y selon le modèle:

– Je vais à la piscine à 16 heures, et vous? – *J'y vais aussi à 16 heures.*

1. – Nous allons au théâtre jeudi soir, et vous? - .....
2. – Mon frère va en Grèce en juillet. Et vos enfants? - .....
3. – Mes amis vont aux Etats-Unis pour Noël? Et votre fils? - .....
4. – Je vais chez le coiffeur vendredi. Et vous? - .....
5. – Nous allons au cinéma samedi soir. Et Marie? - .....

## Gérondif et le participe présent

### 1. Utilisez un gérondif selon le modèle.

Je regarde la télévision et je fume. – *Je regarde la télévision en fumant.*

1. Je repasse et j'écoute de la musique. - .....
2. Marie fait ses devoirs et elle mange des bonbons. - .....
3. Elle rêve et elle regarde par la fenêtre. - .....
4. Le professeur explique la règle et il écrit au tableau. - .....
5. Il part et dit au revoir à tous. - .....

### 2. Donnez le contraire des phrases suivantes selon le modèle.

Il parle sans pleurer. – *Elle parle en pleurant.*

1. Il discute sans s'énerver. - .....
2. Il dit au revoir sans sourire. - .....
3. Il part sans fermer la porte. - .....
4. Il s'éloigne sans regarder derrière lui. - .....

### 3. Complétez par le participe présent de « faire », « être » ou « avoir ».

1. Toutes les personnes ..... partie de notre club sont invitées à une soirée le samedi 15 mars.
2. Tous les citoyens ..... en possession d'anciens billets sont priés de les apporter à la banque.
3. Le concours est accessible à tous les candidats ..... une maîtrise.

## Pronoms relatifs

### 1. Complétez les phrases avec *qui* ou *que*.

L'étudiant *qui* parle avec Hélène est allemand.

1. Le professeur ..... travaille à côté est américain.
2. Le pull ..... vous portez est en laine ou en coton ?

# EXERCICES DE GRAMMAIRE

3. La sculpture ..... est sur la place représente un éléphant.
4. La chaîne de télévision ..... je regarde le plus est la 3<sup>e</sup> chaîne.
5. Les personnes ..... ont des enfants ont des réductions sur le TGV.

## 2. Complétez les phrases avec *qui, où et dont*.

Jacques Tati est un cinéaste *qui* fait des films très amusants.

1. Edith Piaf est une chanteuse ..... est connue dans le monde entier.
2. Le lundi est un jour ..... beaucoup de magasins sont fermés.
3. Le Marais est un quartier ..... il y a beaucoup d'hôtels particuliers.
4. « Les Feuilles mortes » est une chanson ..... j'adore la musique.
5. Le TGV est un train ..... traverse toute la France.

## 3. Complétez le texte avec *que, dont ou où*.

1. Le fax est une invention ..... je trouve vraiment géniale.
2. « La Pagode » est un cinéma ..... j'aime beaucoup aller.
3. La politique est un sujet ..... je ne parle jamais en famille.
4. Le chômage est une chose ..... tout le monde a peur.
5. Le bruit est une chose ..... je ne peux pas supporter.

## Pronoms compléments

### 1. Remplacez le complément par un pronom, selon le modèle.

Je rencontre Paul, tous les jours. – *Je le rencontre tous les jours.*

1. Je connais Martine depuis quinze ans. - .....
2. Ma mère arrose les fleurs le soir. ....
3. Je lis « Le Monde » de temps en temps. - .....
4. Danièle emmène sa nièce au cinéma. - .....
5. Jeanne invite Sophie et Clément au restaurant . - .....

### 2. Répondez aux questions selon le modèle.

– Vous regardez le match chez Joseph ? - *Oui, je le regarde chez Joseph.*

1. – Vous achetez le journal le matin ? – Oui, .....
2. – Vous prenez le métro tous les jours ? – Oui, .....
3. – Vous faites les exercices le soir ? – Oui, .....
4. – Vous achetez les légumes le soir ? – Oui, .....
5. – Vous laissez vos clés à la concierge ? – Oui, .....

## Pronoms possessifs

### 1. Complétez à la forme négative ou affirmative.

– Ces clés sont à Cathy ? – Oui, ce sont les siennes. / *Non, ce ne sont pas les siennes.*

1. – Cette écharpe est à Marie ? – Oui, .....
2. – Ces lunettes sont au professeur ? – Non, .....
3. – Ces papiers sont à la secrétaire ? – Oui, .....
4. – Ces livres sont aux étudiants ? – Non, .....
5. – Ces gants sont à vous ? – Oui, .....

## 2. Complétez selon le modèle.

Ton professeur est français, *le mien* est belge.

1. Ta mère est brune, ..... est blonde.
2. Tes sœurs sont petites, ..... sont grandes.
3. Vos yeux sont noirs, ..... sont bleus.
4. Votre voiture est verte, ..... est blanche.
5. Votre père est dentiste, ..... est plombier.
6. Vos enfants sont sages, ..... sont des démons.

## 3. Remplacez les groupes de mots suivants par un possessif selon le modèle.

C'est ta chambre ? – C'est *la mienne*.

1. C'est la voiture de Sophie ? - .....
2. C'est l'anniversaire de tes parents ? - .....
3. Ce sont les livres de ton frère ? - .....
4. Ce sont les livres des étudiants ? - .....

## Pronoms démonstratifs

### 1. Remplacez les points par les pronoms démonstratifs qui conviennent.

1. Voici mon sac et voilà ..... de mon ami.
2. J'ai perdu mon stylo et j'ai pris ..... de Jacques.
3. Voici mes photos et voilà ..... de mon frère.
4. Ta robe est plus jolie que ..... de ta sœur.
5. Distribuez ces livres à ..... qui sont présents.

### 2. Remplacez les points par *ce* ou *cela (ça)*.

1. .... n'est pas juste.
2. .... me plaît beaucoup.
3. .... m'est égal.
4. Est-ce que ..... vous dérange?
5. Tout ..... est clair.

# VOCABULAIRE

## UNITÉ 4

### A

**accepter** ընդունել, համաձայնվել  
**arc-en-ciel** *m* ծիածան  
**artifice** : **feu** *m* **d'artifice** հրավառություն  
**autrement** այլ կերպ

### B

**bêtise** *f* հիմարություն

### C

**chantier** *m* շինհրապարակ  
**civil**, -*e* քաղաքացիական  
**commun** : **en commun** միասին  
**contenir** պարունակել, բովանդակել

### D

**dur**, -*e* ծանր, դժվար

### E

**enregistrer** ձայնագրել  
**entrouverte** : **entrouvrir** կիսաբաց անել  
**envie** *f* : **avoir envie** ցանկություն ունենալ  
**exprès** դիտմամբ  
**énervé** նյարդայնացնել

### G

**général**, -*e* ընդհանուր

### I

**immense** հսկայական, անձայրածիր  
**inquiéter** (*s'*) անհանգստանալ  
**intention** *f* մտադրություն

### J

**joyeux** ուրախ

### M

**manquer** պակասել, չբավարարել

**Tu me manques.**

Ես քեզ կարոտում եմ:

**moitié** *f* կեսը

**mondial** : **la Seconde Guerre mondiale** Համաշխարհային 2-րդ պատերազմ  
**morale** *f* : **faire la morale** գլխին քարոզ կարդալ

### P

**pelisse** *f* մորթե վերարկու, մուշտակ  
**pensée** *f* միտք  
**pourtant** սակայն, մինչդեռ  
**présenter** : **présenter ses excuses**

ներողություն խնդրել

**priver** զրկել

### R

**rarement** հազվադեպ  
**rayon** *m* բաժին խանութում  
**recouverte** : **recouvrir** ծածկել, փաթաթել

**retour** *m* վերադարձ

**rude** խիստ

### S

**sapin** *m* եղևնի  
**signer** ստորագրել  
**souriant**, -*e* ժպտացող, ժպտադեմ  
**suivant**, -*e* հաջորդ

### V

**voisin**, -*e* հարևան

## UNITÉ 5

### A

**âgé** տարեց

**être plus âgé que...**

լինել ավելի տարիքով, քան...

**athlétisme** *m* թեթև ատլետիկա

**attentivement** ուշադրությամբ

### B

**battre** (*se*) կռվել

**bouger** շարժվել

**but** *m* նպատակ

### C

**corps** *m* մարմին

**cyclisme** *m* հեծանվասպորտ

### D

**découvrir** հայտնաբերել, բացահայտել

**dérouler** (*se*) տեղի ունենալ, ծավալվել, զարգանալ

### E

**enquête** *f* հետաքննություն

**entraîner** (*s'*) մարզվել

**essayer** փորձել

### F

**fièvre** *f* տաքություն

### G

**grave** լուրջ, ծանր

**gorge** *f* կոկորդ

### I

**interroger** հարցաքննել

### M

**mouvement** *m* շարժում

**P****parmi** մեջ, միջև**passion** *f* կիրք**passionner** հետաքրքրել, գրավել**patinage** *m* չմշկասահք**patinage artistique** գեղասահք**pratiquer : pratiquer le sport**

սպորտով զբաղվել

**S****santé** *f* առողջություն**A****abuser** չարաշահել**amuser** (*s'*) զվարճանալ**asseoir** (*s'*) նստել**aubergine** *f* սմբուկ**B****balader** (*se*) զբոսնել**bavarder** շատախոսել**bienvenue** *f* : **bienvenue à** բարի գալուստ**boîte** *f* տուփ**bonheur** *m* երջանկություն**bougie** *f* : **souffler les bougies**

մոմերը փչել

**C****chemin** *m* ճանապարհ**D****différence** *f* տարբերություն**E****étonnant** զարմանալի**F****fauteuil** *m* բազկաթոռ**H****habitant** *m* բնակիչ**J****jardinage** *m* : **faire du jardinage**

այգեգործությամբ զբաղվել

**savant** *m* գիտնական**sévère** խիստ**sondage** *m* սոցիոլոգիական հարցախույզ**sûrement** հաստատ, անշուշտ**T****tousser** հազալ**traitement** *m* բուժում**V****vive : vive le sport !** կեցցե՛ սպորտը**UNITÉ 6****L****loisir** *m* ազատ ժամանակ**M****magnétoscope** *m* տեսամագնիստոֆոն**mériter** արժանի լինել**O****occupation** *f* զբաղմունք**P****pâtes** *f pl* մակարոնեղեն**pressé : être pressé** շտապել**R****raisin** *m* խաղող**rappeler** (*se*) հիշել**rater** փչացնել**réussir** հաջողել**S****sac** *m* : **sac à dos** ուսապարկ**sec, sèche** չոր**serviette** *f* անձեռոցիկ**suivant,-e** հաջորդ**T****tour** *m* հերթ**tranche** *f* շերտ**V****vaisselle** *f* ամանեղեն**SOMMAIRE**

|  |     |
|--|-----|
| <b>Unité 4.</b> Ah ! Vous dirai-je, maman ...          | 89  |
| <b>Unité 5.</b> Plus haut, plus vite, plus fort !      | 113 |
| <b>Unité 6.</b> C'est un peu de liberté bien méritée ! | 137 |
| <b>Précis grammatical</b> .....                        | 154 |
| <b>Supplément grammatical</b> .....                    | 166 |
| <b>Vocabulaire</b> .....                               | 172 |

Ն. Սելիվանովա, Ե. Բերեգովսկայա

# ՖՐԱՆՍԵՐԵՆ

ՀԱՆՐԱԿՐԹԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑԻ  
7-ՐԴ ԴԱՍԱՐԱՆԻ ԴԱՍԱԳԻՐՔ

Մաս 2

Վերահրատարակություն

Վերամշակող խմբագիրներ՝ Հեղինե Ավետիսյան  
Թագուհի Բլբուլյան

Տեխնիկական խմբագիր՝ Արարատ Թովմասյան  
Հայերեն տեքստի սրբագրիչ՝ Շողեր Ղազարյան  
Համակարգչային էջադրող՝ Արփինե Գուլոյան  
Կազմի ձևավորումը՝ Սոֆի Հարությունյանի



Անտարես

«Անտարես» հրատարակչատուն  
ՀՀ, Երևան-0009, Մաշտոցի պող. 50ա/1  
Հեռ.՝ (+374 10) 58 10 59  
Հեռ. / ֆաքս՝ (+374 10) 58 76 69  
antares@antares.am  
www.antares.am

Հանձնված է տպագրության 30.05.2019.թ.: Չափսը՝ 70x100 1/16:  
Տառատեսակը՝ GHEA Arpi Sans, PragmaticaASanPin: Տպագրությունը՝ օֆսեթ:  
5.5 տպ. մամուլ: Առաջին խմբաքանակը՝ 7414 օրինակ: Պատվեր՝ N 119:  
Տպագրված է «Անտարես Նանո պրինտ» տպարանում,  
ք. Երևան, Արտաշիսյան 94/4: